



**RECOMMENDATION CONCERNING
TECHNICAL AND VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING (TVET)**

**RECOMMANDATION CONCERNANT
L'ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION TECHNIQUES ET PROFESSIONNELS (EFTP)**

**RECOMENDACIÓN RELATIVA A
LA ENSEÑANZA Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL (EFTP)**

**Рекомендация о техническом и профессиональном
образовании и подготовке (ТПОП)**

توصية بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني

关于职业技术教育与培训（TVET）的建议书



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



**RECOMMENDATION CONCERNING
TECHNICAL AND VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING (TVET)**

RECOMMENDATION CONCERNING TECHNICAL AND VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING (TVET)

Preamble

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), meeting in Paris from 3 to 18 November 2015, at its 38th session,

Recalling the principles set forth in Articles 23 and 26 of the Universal Declaration of Human Rights (1948) and in Articles 6.2 and 13 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1966) guaranteeing the right of everyone to work and to education, and the principles contained in the Convention against Discrimination in Education (1960), the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (1979), the Convention on Technical and Vocational Education (1989), the Convention on the Rights of the Child (1989) and the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006),

Conscious that technical and vocational education and training (TVET) is understood as being part of both the universal right to education and the right to work,

Recognizing that TVET meets the “aim of developing both individuals and societies” as stipulated in the Convention on Technical and Vocational Education (1989),

Recalling the provisions of the Recommendations adopted by UNESCO, notably the Recommendation against Discrimination in Education (1960), the Recommendation concerning the Status of Teachers (1966), the Recommendation concerning Education for International Understanding, Cooperation and Peace and Education relating to Human Rights and Fundamental Freedoms (1974), the Recommendation on the Recognition of Studies and Qualifications in Higher Education (1993), the Recommendation concerning the Status of Higher-Education Teaching Personnel (1997) and the Recommendation on Adult Learning and Education (2015),

Recalling also the relevant instruments adopted by the International Labour Organization (ILO) including the 1975 Convention concerning Vocational Guidance and Vocational Training in the Development of Human Resources (No. 142) and the 2004 Recommendation concerning Human Resources Development: Education, Training and Lifelong Learning (No. 195),

Referring to the International Standard Classification of Education 2011,

Recognizing that TVET contributes towards the promotion of understanding and respect for human rights; inclusion and equity; gender equality and cultural diversity; and to the fostering of a desire and capacity for lifelong learning and learning to live together, all of which are essential to social and economic participation and to the realization of lasting peace, responsible citizenship, and sustainable development,

Bearing in mind the key role of TVET in the 2030 Agenda for Sustainable Development adopted at the United Nations Sustainable Development Summit (New York, September 2015) and **noting** the commitment of the international community to the promotion of sustained and inclusive economic growth, social development, environmental protection to benefit all, and the eradication of poverty and hunger,

In the light of the Incheon Declaration “Education 2030: Towards inclusive and equitable quality education and lifelong learning for all” and the Education 2030 Framework for Action,

Taking into account the recommendations of the Bonn Declaration - Learning for Work, Citizenship and Sustainability (2004), the recommendations of the Third International Congress on Technical and Vocational Education and Training, “Transforming TVET:

Building skills for work and life”, known as the Shanghai Consensus (2012) and the Aichi-Nagoya Declaration on Education for Sustainable Development (2014),

Having decided by means of 37 C/Resolution 17 that the 2001 Revised Recommendation concerning Technical and Vocational Education should be revised to reflect the new trends and issues in technical and vocational education and training,

Considering that this Recommendation sets out general principles, goals and guidelines that each Member State should apply according to its socio-economic context, governing structures and available resources in a changing world, with a view also to transforming, expanding and enhancing TVET at national, regional and international levels,

Having examined document 38 C/32 and the draft Recommendation concerning Technical and Vocational Education and Training annexed thereto,

1. Adopts the Recommendation concerning Technical and Vocational Education and Training, which supersedes the 2001 Revised Recommendation concerning Technical and Vocational Education, on this thirteenth day of November 2015;
2. Recommends that Member States apply the following provisions by taking appropriate steps, including whatever legislative or other steps may be required, in conformity with the constitutional practice and governing structures of each State, to give effect within their territories to the principles of this Recommendation;
3. Also recommends that Member States bring this Recommendation to the attention of the authorities and bodies responsible for TVET, and also of other stakeholders concerned with TVET;
4. Further recommends that Member States report to it, at such dates and in such manner as shall be determined by it, on the action taken by them in pursuance of this Recommendation.

I. SCOPE OF THIS RECOMMENDATION

1. For the purpose of this Recommendation, ‘technical and vocational education and training’ (hereinafter “TVET”) is understood as comprising education, training and skills development relating to a wide range of occupational fields, production, services and livelihoods.

2. TVET, as part of lifelong learning, can take place at secondary, post-secondary and tertiary levels and includes work-based learning and continuing training and professional development which may lead to qualifications. TVET also includes a wide range of skills development opportunities attuned to national and local contexts. Learning to learn, the development of literacy and numeracy skills, transversal skills and citizenship skills are integral components of TVET.

3. The application of the provisions of this Recommendation will depend upon the specific conditions, governing structures, and constitutional provisions existing in a given country.

II. VISION AND AIMS

Vision

4. TVET contributes to sustainable development by empowering individuals, organizations, enterprises and communities and fostering employment, decent work and lifelong learning so as to promote inclusive and sustainable economic growth and competitiveness, social equity and environmental sustainability.

Aims

5. *To empower individuals and promote employment, decent work and lifelong learning.* TVET contributes to developing knowledge, skills and competencies of individuals for their employment, careers, livelihoods and lifelong learning. TVET helps individuals to make transitions between education and the world of work, to combine learning and working, to sustain their employability, to make informed choices and to fulfil their aspirations. TVET contributes to social cohesion by enabling individuals to access labour market, livelihood and lifelong learning opportunities.

6. *To promote inclusive and sustainable economic growth.* TVET contributes to the effectiveness of organizations, the competitiveness of enterprises and the development of communities. TVET is labour market-oriented, anticipates and facilitates changes in the nature and organization of work, including the emergence of new industries and occupations, and scientific and technological advances. Through promoting entrepreneurship, TVET supports self-employment and the growth of enterprises.

7. *To promote social equity.* TVET contributes to the equality of learning opportunities and socio-economic outcomes including gender equality. TVET creates attractive and relevant learning opportunities for populations of all social, economic and cultural backgrounds. TVET is inclusive and does not tolerate any form of discrimination. TVET contributes to developing knowledge, skills and competencies that promote responsible citizenship and democratic participation.

8. *To promote environmental sustainability.* TVET integrates principles of environmental sustainability and fosters environmental responsibility through the promotion of a critical understanding of the relations between society and the environment so as to promote sustainable consumption and production patterns. TVET contributes to the development of knowledge, skills and competencies for green occupations, economies and societies. TVET contributes to the development of innovations and technological solutions needed to address climate change and to preserve environmental integrity.

III. POLICIES AND GOVERNANCE

Policy development

9. Member States should, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, develop policies relating to TVET that are consistent with a broad range of policy fields, including education, employment and the overall strategic objectives of governments, in particular their economic, social and environmental objectives.

10. Member States should guide, recognize and promote TVET in all forms and settings through an overall lifelong learning framework that should be oriented to equipping all youth and adults with relevant knowledge, skills and competencies for work and life and producing better labour market and social outcomes.

11. Member States should raise the public profile and attractiveness of TVET among learners, families and all other stakeholders and inform them of the possibilities for progression, work, lifelong learning and self-fulfilment. Member States should address, according to their circumstances, the multidimensional issues influencing the attractiveness of TVET and promote measures such as improving the permeability and diversity of pathways and programmes, providing incentives and improving information and guidance.

12. Member States expanding TVET at secondary, post-secondary and tertiary levels as appropriate to their education and training systems and authorities should ensure that there is an institutional framework to engage labour market stakeholders, that qualifications and curricula are developed in consultation with relevant stakeholders, and that programmes and qualifications are transparent and quality assured.

13. Member States should develop pathways and facilitate transitions between secondary, post-secondary and tertiary education including flexible admission procedures and guidance, credit accumulation and transfer, bridging programmes and equivalency schemes that are recognized and accredited by relevant authorities. TVET institutions, and other education institutions and authorities, should collaborate for the implementation of such measures.

14. Member States, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, should support continuing training and professional development by promoting access and broadening participation by adult learners, including by encouraging enterprises, in particular small and medium-sized enterprises, to invest in their workers.

Governance and regulatory framework

15. Member States, assuming the primary responsibility for public policies, should consider defining or strengthening a regulatory framework for TVET to define the roles, rights, obligations and accountabilities of its public and private actors, and to encourage stakeholder participation and partnerships.

16. Member States should facilitate inter-ministerial coordination and strengthen the technical, administrative and institutional capacities for the governance, management and financing of TVET.

17. Member States, according to their governance structures, should consider establishing or strengthening governance models for TVET institutions involving relevant local stakeholders and cooperating, when relevant, with business associations in supporting work-based learning.

Social dialogue, private sector and other stakeholders' involvement

18. Member States should, as appropriate, foster social partners' participation in TVET according to agreed labour market, education, training and other regulations.

19. Increased private sector participation in TVET should be guided by key principles including alignment with public policies, support for social dialogue, responsibility, accountability and efficiency. When involving the private sector, TVET policies should recognize its diversity, including large, medium, small, micro and household enterprises engaged in all sectors of the economy.

20. To enhance policy development and governance Member States should also, as appropriate, engage with other stakeholders, including non-governmental organizations, and representatives of learners, TVET providers, staff, parents, youth, traditional leaders, indigenous people and others.

Financing

21. Member States should set up measures aiming at diversifying sources of funding and involving all stakeholders through a variety of partnerships, including public-private partnerships. Diversification should be considered by engaging enterprises, local authorities and individuals while respecting the principles of equity and inclusion. In addition to existing frameworks for public financing, innovative funding mechanisms such as partnerships and cost sharing, tax deduction and loans, can be explored to increase efficiency and accountability and to stimulate demand for TVET.

22. Various forms of incentives and accountability mechanisms should be established aiming at raising awareness and increasing investment in TVET by a broad range of actors and shifting the traditional input-based models of allocation and use of resources to more performance-based financing models.

23. TVET institutions, including at the secondary, post-secondary and tertiary levels, should have adequate funding for their operations, including infrastructure, equipment and their maintenance. TVET institutions should have appropriate levels of operational and

financial autonomy to enable them to engage with their local contexts, to build new partnerships for improving the quality and relevance of TVET programmes, and to generate revenues.

Equity and access

24. Member States should take measures to ensure that all youth and adults have equal opportunities to learn, develop and enhance their knowledge, skills and competencies by transforming and expanding TVET in all its forms to address the great diversity of learning and training needs. Information and communication technologies should be considered as a means to widen access and participation, according to context.

25. Member States, according to their governing structures, should ensure quality basic education for all, and address the needs of out-of-school youth and low-skilled adults by developing basic literacy, numeracy and transversal skills, as a foundation for meaningful participation in TVET. Education and other stakeholders should create the conditions for TVET for all, so that it may be freely chosen.

26. Measures should be taken against all forms of discrimination, including gender-based discrimination. Member States should promote equal access and participation of females and males in quality TVET. All forms of TVET institutions, programmes, curricula, materials and work-based learning should avoid gender-based and other stereotyping, and should contribute to the achievement of gender equality. Member States should adopt innovative mechanisms to promote equity and access, such as financial incentives to influence admissions practices.

27. Member States should make TVET more accessible to all disadvantaged and vulnerable groups, including marginalized rural and remote populations, by providing targeted support to reduce the cost burden and to remove other obstacles. According to national contexts, Member States should give attention to learners with disabilities, indigenous people, nomadic populations, ethnic minority groups, socially-excluded groups, migrants, refugees, stateless people and populations affected by conflict or disaster, as well as to unemployed people and vulnerable workers.

IV. QUALITY AND RELEVANCE

Learning processes

28. Member States should, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, encourage a variety of learning opportunities, whether in public and private TVET institutions, workplaces, homes, or other settings. Informal learning, whether self-directed, peer-to-peer or through other forms of social learning, should be encouraged and, if appropriate, made visible through recognition and validation mechanisms.

29. In addition to knowledge, skills and competencies relating to occupational fields, learning processes should build on foundation skills and further deepen understandings of the scientific, technological, social, cultural, environmental, economic and other aspects of societies. TVET should be holistic and develop transversal and entrepreneurial skills, skills for health and work safety, cultural development, responsible citizenship and sustainable development, as well as knowledge of labour rights.

30. Work-based learning in its various forms, including in-service training, attachments, apprenticeships and internships, should be promoted. The quality of work-based learning should be enhanced and when relevant be complemented by institution-based or other forms of learning.

31. Public policies should foster and facilitate quality apprenticeships composed of work and institution-based learning through social dialogue and public-private partnerships to help youth to develop their knowledge, skills and competencies and gain work experience.

32. TVET in the informal economy should be promoted, including through quality traditional apprenticeships in small, micro and household enterprises by engaging stakeholders in rural and urban areas.

33. The potential of information and communication technologies should be fully exploited in TVET. The Internet, mobile technologies and social media should be utilized to promote distance and online delivery, including through blended models and the development and use of open educational resources.

34. Effective and appropriate assessment systems for generating and using information on learners' achievements should be established. Evaluation of teaching and learning processes, including formative assessment, should be undertaken with the participation of all stakeholders, notably teachers and trainers, representatives of the occupational fields concerned, supervisors and learners. Learners' overall performance should be assessed using diversified methods of assessment, including self and peer assessment as appropriate.

TVET staff

35. Policies and frameworks should be developed to ensure qualified and high-quality TVET staff, including teachers, instructors, trainers, tutors, managers, administrators, extension agents, guidance staff and others.

36. The provisions of the Recommendation concerning the Status of Teachers (1966) are applicable, especially with regard to the provisions on preparation for the profession; further education for teachers; employment and career; the rights and responsibilities of teachers; conditions for effective teaching and learning; teachers' salaries and social security. The Recommendation concerning the Status of Higher-Education Teaching Personnel (1997) is also applicable.

37. Given the growing consideration of work-based learning and TVET in other settings including community-based, distance and online, Member States need to more systematically support and acknowledge the emerging roles and learning needs of trainers, tutors and other facilitators, by considering the development or strengthening of policies and frameworks concerning their status, recruitment and professional development. TVET staff should have decent working conditions and adequate remuneration, as well as career and professional development opportunities.

38. TVET staff in educational institutions and the workplace should have the capacities required to make TVET responsive to the economic, social, cultural and environmental contexts of the communities and societies they serve and to contribute to the transformation and expansion of TVET. In particular, TVET staff require initial preparation, as well as continuing training and professional development, including experience working in enterprises, and support to enable them to reflect on their practices and to adapt to change. The initial and continuing professional development of TVET staff should include training on guidance and gender equality.

Qualifications systems and learning pathways

39. Well-articulated outcome-based qualifications frameworks or systems based on learning outcomes and relating to a set of agreed standards should be established, in consultation with stakeholders, based on identified needs including occupational standards.

40. Policy or regulatory mechanisms supporting horizontal and vertical progression should be established and include flexible learning pathways, modularization, the recognition of prior learning, accumulation and credit transfer. Special attention should be given to encouraging low-skilled and unskilled individuals to gain certification for access to further learning and decent work.

41. Systems for the recognition, validation and accreditation of knowledge, skills and competencies acquired through non-formal and informal learning should be promoted with the tripartite involvement, when relevant, of workers' representatives, employers' representatives and public authorities. Reliable assessment procedures and quality assured certification should be established in cooperation with relevant stakeholders.

42. Member States should promote the mutual recognition of qualifications at national, regional and international levels, in relation to the mobility of learners and workers.

Quality and quality assurance

43. Member States should foster an environment for high-quality TVET, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions. Special attention should be given to building the necessary capacities for quality enhancement.

44. Member States should establish a system for quality assurance in TVET based on participation by all relevant stakeholders. Quality assurance systems should include clear and measurable objectives and standards, guidelines for implementation, and feedback mechanisms and widely accessible evaluation results. Quality assurance should include both external and self-assessment, through which system performance and outcomes can be continuously monitored and improved.

45. Member States should seek to improve the leadership and management of TVET institutions. Quality and quality assurance in TVET should engage the entire staff of educational institutions and other relevant stakeholders.

46. Member States should establish, according to their constitutional provisions, an appropriate legal framework for the regulation, registration and monitoring of private TVET providers with the protection of learners as a core guiding principle.

Relevance to labour markets and the world of work

47. Member States, in line with their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, should support and facilitate transitions from education to the world of work, employment and/or self-employment. Linkages between TVET institutions, employment agencies and employers should be strengthened and support should be given to entrepreneurship and the creation of new businesses, for example by integrating entrepreneurial skills in curricula, by organizing extra-curricular activities and by setting up business incubators and partnerships with business and technology transfer centres.

48. Member States should establish TVET and labour market information systems, using open data when relevant, and build institutional capacities in order to ensure the relevance of TVET to current and evolving needs in the world of work, nationally, regionally and internationally, including those implied by the transitions to green occupations, economies and societies.

49. Public-private partnerships arrangements could be used to identify and anticipate skills needed, for example through prospective studies, observatories or sector skills councils. Furthermore, data collection and analyses of changing contexts and the systematic monitoring and evaluation of implementation and results should inform efforts to enhance the relevance of TVET.

Information and guidance

50. Member States should facilitate, in cooperation with relevant stakeholders, the development and regulation of public and private information and guidance services, in order to provide up-to-date and reliable support in relation to education, continuing training and professional development, and work opportunities at national, regional and international levels.

51. Information and guidance should be offered continuously and directed towards aiding and supporting all individuals in more complex and diversified careers and working lives,

giving particular attention to promoting equality of opportunity in all its dimensions, including gender equality, so as to address social inequalities in education, the world of work and wider society.

52. Information and guidance services should support learners in their decision-making through information and communications technologies, including mobile technologies, social networks and multimedia platforms and tools.

V. MONITORING AND EVALUATION

53. Member States should, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, evaluate TVET policies and programmes. Evaluations could include studies of the impacts and outcomes of TVET policies and programmes and investigation of the costs and benefits of TVET for a broad range of public and private actors including individuals, enterprises and communities.

54. Appropriate tools and indicators should be developed for measuring the effectiveness and efficiency of TVET policies against agreed standards, priorities and targets, including specific targets for disadvantaged and vulnerable groups. This could involve evaluations of public and private institutions, providers and programmes, including self-evaluations, as well as tracer studies and the development of sets of indicators including on access, completion rates and the employment status of graduates. Data collection and processing should be conducted in accordance with legislation on data protection.

55. Institutional capacities for data collection and the use of information from monitoring and evaluation to inform TVET strategies and programmes, standards and curricula, or to adjust learning methods, should be strengthened. Coherence between national data collection on TVET and international standards and initiatives should be enhanced.

56. Processes for monitoring and evaluating TVET should ensure broad participation of relevant stakeholders, with a view to improving learning processes and strengthening the connections between findings, decision-making, transparency and accountability for results.

VI. RESEARCH AND KNOWLEDGE MANAGEMENT

57. Member States should deepen the knowledge base for TVET through sustained investment in interdisciplinary research so as to develop new methodologies and understandings of TVET in its broad context and to inform TVET policies and decision-making.

58. Stakeholders, as appropriate, should be involved in commissioning, using and evaluating research, as well as in the development of strategies and systems for knowledge management. The research capacities of tertiary education institutions, TVET providers, social partners and other relevant stakeholders should be utilized and developed according to contexts. Research findings should be widely disseminated through publications and electronic means.

VII. INTERNATIONAL COOPERATION

59. Member States should consider sharing knowledge, experiences and promising practices, reinforce international TVET data collection and make use of international and regional networks, conferences, and other fora. The UNEVOC Network is a strategic resource available to Member States for mutual learning and advancing international cooperation in TVET.

60. Member States should associate entities of the United Nations system, regional bodies, including regional economic communities, relevant public and private stakeholders, civil

society organizations and research networks in promoting cooperation, increasing mutual and cooperative assistance and building capacities.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

**RECOMMANDATION CONCERNANT
L'ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION TECHNIQUES ET PROFESSIONNELS (EFTP)**

RECOMMANDATION CONCERNANT L'ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION TECHNIQUES ET PROFESSIONNELS (EFTP)

Préambule

La Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), réunie à Paris du 3 au 18 novembre 2015, en sa 38^e session,

Rappelant les principes énoncés aux articles 23 et 26 de la Déclaration universelle des droits de l'homme (1948) et aux articles 6.2 et 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (1966) qui garantissent le droit de chacun au travail et à l'éducation, ainsi que les principes énoncés dans la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960), la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (1979), la Convention sur l'enseignement technique et professionnel (1989), la Convention relative aux droits de l'enfant (1989) et la Convention relative aux droits des personnes handicapées (2006),

Consciente que l'enseignement et la formation techniques et professionnels (EFTP) sont compris comme étant un élément à la fois du droit universel à l'éducation et du droit au travail,

Reconnaissant que l'enseignement et la formation techniques et professionnels (EFTP) répondent à un « souci de développement, tant des individus que des sociétés », comme indiqué dans la Convention sur l'enseignement technique et professionnel (1989),

Rappelant également les dispositions des recommandations adoptées par l'UNESCO, notamment la Recommandation concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960), la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant (1966), la Recommandation sur l'éducation pour la compréhension, la coopération et la paix internationales et l'éducation relative aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales (1974), la Recommandation sur la reconnaissance des études et des titres de l'enseignement supérieur (1993), la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant de l'enseignement supérieur (1997) et la Recommandation sur l'apprentissage et l'éducation des adultes (2015),

Rappelant en outre les instruments pertinents adoptés par l'Organisation internationale du Travail (OIT), notamment la Convention de 1975 concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines (n° 142) et la Recommandation de 2004 concernant la mise en valeur des ressources humaines : éducation et formation tout au long de la vie (n° 195),

Se référant à la Classification internationale type de l'éducation 2011,

Reconnaissant également que l'EFTP contribue à promouvoir la compréhension et le respect des droits de l'homme, l'inclusion et l'équité, ainsi que l'égalité des genres et la diversité culturelle, et à renforcer le désir et la capacité d'apprendre tout au long de la vie et d'apprendre à vivre ensemble, autant d'aspects indispensables à la participation à la vie sociale et économique et à la réalisation d'une paix pérenne, d'une citoyenneté responsable et d'un développement durable,

Gardant à l'esprit le rôle essentiel que joue l'EFTP dans le Programme de développement durable à l'horizon 2030 adopté lors du Sommet des Nations Unies sur le développement durable (New York, septembre 2015), et **notant** l'engagement pris par la communauté internationale de promouvoir le développement social, une croissance économique soutenue et inclusive, la protection de l'environnement au bénéfice de tous, ainsi que l'élimination de la faim et de la pauvreté,

Prenant en compte la Déclaration d'Incheon « Éducation 2030 : Vers une éducation inclusive et équitable de qualité et un apprentissage tout au long de la vie pour tous », ainsi que le Cadre d'action Éducation 2030,

Tenant compte des recommandations contenues dans la Déclaration de Bonn – Apprendre pour le travail, la citoyenneté et la durabilité (2004), des recommandations du troisième Congrès international sur l'enseignement et la formation techniques et professionnels, « Transformer l'EFTP : Construire des compétences pour le travail et la vie », connues sous le nom de Consensus de Shanghai (2012), et de la Déclaration d'Aichi-Nagoya sur l'éducation au développement durable (2014),

Ayant décidé par sa résolution 37 C/17 que la Recommandation révisée concernant l'enseignement technique et professionnel (2001) devrait être révisée afin de tenir compte des tendances et enjeux nouveaux en matière d'enseignement et de formation techniques et professionnels,

Considérant que cette Recommandation énonce des principes généraux, des objectifs et des directives que chaque État membre devrait appliquer selon sa situation socioéconomique, ses structures de gouvernement et les ressources dont il dispose dans un monde en mutation, en vue aussi de transformer, de développer et d'améliorer l'EFTP aux niveaux local, régional et international,

Ayant examiné le document 38 C/32 et le projet de Recommandation concernant l'enseignement et la formation techniques et professionnels joint en annexe,

1. *Adopte* la présente Recommandation concernant l'enseignement et la formation techniques et professionnels, qui remplace la Recommandation révisée de 2001, en ce treizième jour de novembre 2015 ;
2. *Recommande* aux États membres d'appliquer les dispositions ci-après en adoptant, sous la forme d'une loi nationale ou autre et conformément à la pratique constitutionnelle et aux structures de gouvernance de chaque État, des mesures propres à donner effet, sur leur territoire, aux principes énoncés dans la présente Recommandation ;
3. *Recommande également* aux États membres de porter la présente Recommandation à la connaissance des autorités et organismes responsables de l'EFTP, ainsi que des autres parties concernées par l'EFTP ;
4. *Recommande en outre* aux États membres de lui présenter, aux dates et sous la forme qu'elle déterminera, des rapports concernant la suite donnée par eux à la présente Recommandation.

I. PORTÉE DE LA RECOMMANDATION

1. Aux fins de la présente Recommandation, « l'enseignement et la formation techniques et professionnels » (ci-après dénommés « EFTP ») s'entendent comme comprenant l'enseignement, la formation et le développement des compétences touchant un large éventail de domaines professionnels, d'activités de production, de services et de moyens de subsistance.
2. L'EFTP, en tant qu'élément de l'apprentissage tout au long de la vie, peut se situer aux niveaux secondaire, postsecondaire et supérieur et comprend l'apprentissage en milieu de travail, la formation continue et le développement professionnel, pouvant aboutir à l'obtention de certifications. L'EFTP inclut aussi un large éventail de possibilités de développement des compétences adaptées aux contextes nationaux et locaux. Apprendre à apprendre, acquérir des compétences en matière d'écriture, de lecture et de calcul, et acquérir des compétences

transversales et des compétences en matière de citoyenneté font partie intégrante de l'EFTP.

3. L'application des dispositions de la présente Recommandation dépend de la situation particulière, des structures de gouvernement et des dispositions constitutionnelles propres à chaque pays.

II. VISION ET BUTS

Vision

4. L'EFTP contribue au développement durable en rendant capables les individus, les organisations, les entreprises et les communautés et en favorisant l'emploi, le travail décent et l'apprentissage tout au long de la vie de manière à promouvoir une croissance économique inclusive et durable, ainsi que la compétitivité, l'équité sociale et la viabilité environnementale.

Buts

5. *Rendre capables les individus et promouvoir l'emploi, le travail décent et l'apprentissage tout au long de la vie.* L'EFTP contribue au développement des connaissances, aptitudes et compétences des individus pour leur emploi, leur carrière, leurs moyens de subsistance et leur apprentissage tout au long de la vie. L'EFTP aide les individus à passer de l'éducation au monde du travail, à combiner apprentissage et travail, à entretenir leur aptitude à l'emploi, à faire des choix éclairés et à réaliser leurs aspirations. L'EFTP contribue à la cohésion sociale en permettant aux individus d'accéder au marché du travail, à des moyens d'existence et à des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie.
6. *Promouvoir une croissance économique inclusive et durable.* L'EFTP contribue à l'efficacité des organisations, à la compétitivité des entreprises et au développement des communautés. L'EFTP est tourné vers le marché du travail, et anticipe et facilite les changements dans la nature et l'organisation du travail, y compris l'émergence de branches d'activité et de métiers nouveaux, ainsi que les avancées scientifiques et technologiques. En promouvant l'entrepreneuriat, l'EFTP favorise le travail indépendant et la croissance des entreprises.
7. *Promouvoir l'équité sociale.* L'EFTP contribue à l'égalité des chances en matière d'apprentissage et sur le plan des résultats socioéconomiques, y compris l'égalité des genres. L'EFTP crée des possibilités d'apprentissage intéressantes et pertinentes pour les populations de tous milieux sociaux, économiques et culturels. L'EFTP est inclusif et ne tolère aucune forme de discrimination. L'EFTP contribue au développement des connaissances, aptitudes et compétences qui promeuvent la participation responsable à l'action citoyenne et à la démocratie.
8. *Promouvoir la viabilité environnementale.* L'EFTP intègre les principes de viabilité environnementale et promeut la responsabilité à l'égard de l'environnement en favorisant une compréhension critique des relations entre la société et l'environnement qui encourage des modes de consommation et de production durables. L'EFTP contribue au développement des connaissances, aptitudes et compétences utiles pour des activités professionnelles, des économies et des sociétés vertes. L'EFTP contribue au développement des innovations et des solutions technologiques nécessaires pour faire face au changement climatique et préserver l'intégrité de l'environnement.

III. POLITIQUES ET GOUVERNANCE

Élaboration des politiques

9. Les États membres devraient, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, élaborer des politiques concernant l'EFTP qui soient compatibles avec un large éventail de champs d'intervention publique, notamment l'éducation, l'emploi et les objectifs stratégiques globaux du gouvernement, en particulier ses objectifs économiques et environnementaux.
10. Les États membres devraient guider, reconnaître et promouvoir l'EFTP sous toutes ses formes et dans tous ses contextes au moyen d'un cadre global d'apprentissage tout au long de la vie visant à équiper tous les jeunes et tous les adultes des connaissances, aptitudes et compétences pour le travail et la vie et à produire de meilleurs résultats sur le marché du travail et dans la sphère sociale.
11. Les États membres devraient faire mieux connaître et rendre attractif l'EFTP parmi les apprenants, les familles et toutes les autres parties prenantes, et informer ceux-ci des possibilités de progresser, de travailler, d'apprendre tout au long de la vie et de s'épanouir personnellement. Les États membres devraient réfléchir, selon les circonstances qui leur sont propres, aux facteurs multidimensionnels qui influent sur l'attractivité de l'EFTP et entreprendre, entre autres mesures, d'améliorer la perméabilité et la diversité des filières et des programmes, en offrant des incitations et des services d'information et d'orientation de meilleure qualité.
12. Les États membres qui développent l'EFTP pour l'étendre aux niveaux secondaire, postsecondaire et supérieur selon les besoins de leur système d'éducation et de formation devraient s'assurer qu'un cadre institutionnel est en place pour obtenir le concours des acteurs du marché du travail, que les certifications et les programmes d'enseignement sont définis en consultation avec les parties concernées, et que les programmes et les certifications sont transparents et leur qualité assurée.
13. Les États membres devraient créer des passerelles et faciliter les transitions entre les niveaux secondaire, postsecondaire et supérieur, y compris par des procédures d'admission souples et des services d'orientation, des systèmes d'accumulation et de transfert de crédits d'apprentissage, des programmes relais et des dispositifs d'équivalences qui soient reconnus et homologués par les autorités compétentes. Les établissements d'EFTP et autres établissements et autorités éducatifs devraient collaborer aux fins de l'application de telles mesures.
14. Les États membres devraient, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, soutenir la formation continue et le développement professionnel en élargissant l'accès et la participation des apprenants adultes et, à cet effet, encourager notamment les entreprises, en particulier de petite ou moyenne taille, à investir dans la formation de leurs travailleurs.

Gouvernance et cadre réglementaire

15. Les États membres, assumant la responsabilité première des politiques publiques, devraient envisager de définir un cadre réglementaire de l'EFTP, ou de renforcer celui qui existe déjà, afin de préciser les rôles, les droits, les obligations et les responsabilités des acteurs publics et privés de ce secteur, et d'encourager la participation des parties concernées et les partenariats avec elles.
16. Les États membres devraient faciliter la coordination interministérielle et renforcer les capacités techniques, administratives et institutionnelles en matière de gouvernance, de gestion et de financement de l'EFTP.
17. Les États membres devraient, en accord avec leurs structures de gouvernement, envisager d'établir pour les établissements d'EFTP des modèles de gouvernance prévoyant la

participation des acteurs locaux pertinents et, le cas échéant, la coopération avec des associations professionnelles de manière à faciliter l'apprentissage en milieu de travail, ou de renforcer les modèles qui existent déjà.

Dialogue social, secteur privé et participation d'autres parties prenantes

18. Les États membres devraient, selon qu'il convient, favoriser la participation des partenaires sociaux à l'EFTP conformément aux réglementations convenues relatives au marché du travail, à l'éducation et à la formation et autres textes réglementaires.
19. La participation accrue du secteur privé à l'EFTP devrait être guidée par des principes fondamentaux, dont l'alignement sur les politiques publiques, l'appui au dialogue social, la responsabilité, l'obligation de rendre des comptes et l'efficacité. Lorsqu'elles associent le secteur privé, les politiques d'EFTP devraient reconnaître sa diversité, y compris les grandes, moyennes et petites entreprises, les micro-entreprises et les entreprises individuelles à l'échelle d'un ménage qui sont actives dans tous les secteurs de l'économie.
20. Pour améliorer l'élaboration des politiques et la gouvernance, les États membres devraient aussi, selon qu'il convient, associer à leurs efforts d'autres parties prenantes, y compris des organisations non gouvernementales et des représentants des apprenants, des prestataires d'EFTP, du personnel, des parents, des jeunes, des chefs traditionnels, des populations autochtones et d'autres acteurs.

Financement

21. Les États membres devraient élaborer des mesures visant à diversifier les sources de financement et à impliquer toutes les parties prenantes par des partenariats variés, y compris des partenariats public-privé. Il conviendrait d'envisager une diversification reposant sur la mobilisation des entreprises, des autorités locales et des particuliers, dans le respect des principes d'équité et d'inclusion. Outre les cadres de financement public existants, il serait possible d'explorer des mécanismes de financement novateurs tels que partenariats et partage des coûts, déductions fiscales et prêts, pour plus d'efficacité et de responsabilité et pour stimuler la demande d'EFTP.
22. Diverses formes d'incitations et des mécanismes de responsabilisation devraient être adoptés afin de mieux sensibiliser un large éventail d'acteurs, d'accroître leur investissement dans l'EFTP et de substituer aux modèles d'allocation et d'utilisation des ressources traditionnels, fondés sur les intrants, des modèles de financement davantage axés sur les performances.
23. Les établissements d'EFTP, notamment de l'enseignement secondaire, postsecondaire et supérieur, devraient avoir des moyens suffisants pour financer leurs activités, y compris les équipements et matériels et leur maintenance. Ils devraient disposer d'un degré d'autonomie opérationnelle et financière approprié qui leur permette d'agir en collaboration avec leur environnement local, de forger de nouveaux partenariats afin d'améliorer la qualité et la pertinence des programmes d'EFTP, et de générer des recettes.

Équité et accès

24. Les États membres devraient prendre des mesures pour faire en sorte que tous les jeunes et tous les adultes aient des chances égales d'apprendre, de progresser et d'enrichir leurs connaissances, leurs aptitudes et leurs compétences, en transformant et en développant l'EFTP sous toutes ses formes de manière à répondre à la grande diversité des besoins d'apprentissage et de formation. Les technologies de l'information et de la communication

devraient être considérées comme un moyen d'élargir l'accès et la participation, selon le contexte.

25. Les États membres devraient, en accord avec leurs structures de gouvernement, assurer à tous une éducation de base de qualité, et répondre aux besoins des jeunes non scolarisés et des adultes peu qualifiés en développant leurs compétences de base en matière d'écriture, de lecture et de calcul et leurs compétences transversales, en tant qu'assise d'une participation fructueuse à l'EFTP. Les acteurs de l'éducation et autres parties prenantes devraient créer les conditions qui rendent possible l'EFTP pour tous, de façon à ce que cet enseignement et cette formation puissent être librement choisis.
26. Des mesures devraient être prises pour lutter contre toutes les formes de discrimination, y compris la discrimination fondée sur le genre. Les États membres devraient promouvoir l'égalité d'accès et de participation des femmes et des hommes à un enseignement et une formation techniques et professionnels de qualité. Tous les types d'établissements, de programmes, de programmes d'études, de matériels et d'apprentissage en milieu de travail liés à l'EFTP devraient bannir les stéréotypes sexistes ou d'une autre nature, et contribuer à l'instauration de l'égalité des genres. Les États membres devraient adopter des mécanismes novateurs de promotion de l'équité et de l'accès, tels que des incitations financières, pour faire évoluer les pratiques en matière d'admission.
27. Les États membres devraient rendre l'EFTP plus accessible à tous les groupes défavorisés et vulnérables, y compris les populations marginalisées des zones rurales et reculées, en leur offrant un soutien ciblé visant à réduire la charge financière et lever les autres obstacles. Selon le contexte national, les États membres devraient prêter attention aux apprenants handicapés, aux peuples autochtones, aux populations nomades, aux groupes ethniques minoritaires, aux exclus de la société, aux migrants, aux réfugiés, aux apatrides et aux populations affectées par un conflit ou une catastrophe, ainsi qu'aux chômeurs et aux travailleurs vulnérables.

IV. QUALITÉ ET PERTINENCE

Processus d'apprentissage

28. Les États membres devraient, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, encourager des opportunités d'apprentissage variées, dans les établissements d'EFTP publics et privés, en milieu de travail, à domicile ou dans d'autres contextes. L'apprentissage informel, autodidacte, entre pairs, ou sous d'autres formes d'apprentissage social, devrait être encouragé et, si nécessaire, rendu visible par des mécanismes de reconnaissance et de validation.
29. Outre les connaissances, aptitudes et compétences liées aux secteurs professionnels, les processus d'apprentissage devraient s'appuyer sur les compétences fondamentales et approfondir la compréhension des aspects scientifiques, technologiques, sociaux, culturels, environnementaux, économiques et autres des sociétés. L'EFTP devrait être holistique et développer les compétences transversales et entrepreneuriales ainsi que les compétences en matière de santé et de sécurité au travail, de développement culturel, de citoyenneté responsable et de développement durable, ainsi que la connaissance du droit du travail.
30. Il conviendrait de promouvoir l'apprentissage en milieu de travail sous ses formes variées, notamment la formation en cours d'emploi, dans le cadre d'un détachement, ou en tant qu'apprenti ou stagiaire. Il importe d'en améliorer la qualité et, le cas échéant, de le compléter par une formation dispensée dans un établissement ou dans un autre contexte.
31. Les politiques publiques devraient favoriser et faciliter par le dialogue social et les partenariats public-privé les formations d'apprentissage de qualité en alternance en milieu de

travail et en établissement pour aider les jeunes à développer leurs connaissances, aptitudes et compétences et acquérir une expérience professionnelle.

32. Il conviendrait de promouvoir l'EFTP dans le secteur économique informel, y compris sous forme d'apprentissage traditionnel de qualité dans de petites entreprises, des micro-entreprises ou des entreprises individuelles à l'échelle du ménage en s'assurant le concours des parties prenantes des zones rurales et urbaines.
33. Il conviendrait d'exploiter pleinement le potentiel des technologies de l'information et de la communication dans l'EFTP. L'Internet, les technologies mobiles et les médias sociaux devraient être utilisés pour promouvoir les formations dispensées à distance et en ligne, y compris en proposant des modes d'apprentissage hybrides et en élaborant et utilisant des ressources éducatives libres.
34. Des systèmes d'évaluation efficaces et appropriés devraient être mis en place en vue de la production et de l'utilisation d'informations sur les résultats obtenus par les apprenants. L'évaluation des processus d'enseignement et d'apprentissage, y compris formative, devrait être menée avec le concours de toutes les parties prenantes, notamment les enseignants et les formateurs, les représentants des secteurs professionnels concernés, les superviseurs et les apprenants. Les performances globales de ces derniers devraient être évaluées à l'aide de méthodes diversifiées, y compris l'auto-évaluation ou l'évaluation par les pairs, le cas échéant.

Le personnel de l'EFTP

35. Il conviendrait d'élaborer des politiques et des cadres qui garantissent la qualification et la grande qualité du personnel de l'EFTP, notamment les enseignants, instructeurs, formateurs, tuteurs, gestionnaires, administrateurs, agents de vulgarisation, conseillers d'orientation et autres catégories de personnel.
36. Les dispositions de la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant (1966) sont d'application, en particulier en ce qui concerne la préparation à la profession, le perfectionnement des enseignants, l'emploi et la carrière, les droits et devoirs des enseignants, les conditions favorables à l'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage, les traitements des enseignants et la sécurité sociale. La Recommandation concernant la condition du personnel enseignant de l'enseignement supérieur (1997) est elle aussi applicable.
37. Étant donné l'intérêt croissant que suscitent l'apprentissage en milieu de travail et l'EFTP dans d'autres contextes, y compris au sein de la communauté, à distance ou en ligne, les États membres doivent soutenir et reconnaître de manière plus systématique les rôles et les besoins d'apprentissage nouveaux des formateurs, tuteurs et autres facilitateurs, en envisageant d'élaborer des politiques et des cadres concernant leur statut, leur recrutement et leur développement professionnel, ou de renforcer ceux qui existent déjà. Le personnel de l'EFTP devrait bénéficier de conditions de travail décentes et d'une rémunération adéquate, ainsi que de perspectives de carrière et de possibilités de développement professionnel.
38. Le personnel de l'EFTP travaillant dans des établissements d'enseignement ou sur les lieux de travail devrait posséder les compétences requises pour adapter l'EFTP à la situation économique, sociale, culturelle et environnementale de la communauté et de la société qu'il sert et contribuer à la transformation et à l'expansion de l'EFTP. En particulier, le personnel de l'EFTP a besoin d'une formation initiale, ainsi que de programmes de formation et de développement professionnel continus, y compris une expérience du travail en entreprise, et d'un soutien qui lui permette de réfléchir à ses pratiques et de s'adapter au changement. La formation initiale et le développement professionnel continu du personnel de l'EFTP devraient comprendre une formation sur les services d'orientation et sur l'égalité des genres.

Systèmes de certification et parcours d'apprentissage

39. Des cadres ou des systèmes de certification fondés sur les résultats d'apprentissage qui soient bien conçus et s'articulent avec un ensemble de normes reconnues devraient être établis, en consultation avec les parties prenantes, à la lumière des besoins, y compris les normes professionnelles.
40. Des politiques ou mécanismes réglementaires conçus pour soutenir les progrès horizontaux et verticaux devraient être établis et inclure des parcours d'apprentissage flexibles, une organisation modulaire, la reconnaissance des acquis antérieurs et l'accumulation et le transfert de crédits d'apprentissage. Il faudrait veiller spécialement à encourager les individus peu qualifiés et non qualifiés à accéder par le biais de la certification à un apprentissage plus poussé et un travail décent.
41. Il conviendrait de promouvoir des systèmes de reconnaissance, de validation et d'accréditation des connaissances, des aptitudes et des compétences acquises par l'apprentissage non formel et informel, avec la participation tripartite, le cas échéant, des représentants des travailleurs, des représentants des employeurs et des pouvoirs publics. Des procédures d'évaluation et de certification et d'assurance qualité fiables devraient être établies en coopération avec les parties concernées.
42. Les États membres devraient faciliter la reconnaissance mutuelle des certifications aux niveaux national, régional et international, en relation avec la mobilité des apprenants et des travailleurs.

Qualité et assurance qualité

43. Les États membres devraient créer un environnement propice à un enseignement et une formation techniques et professionnels de grande qualité, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution. Il conviendrait de veiller spécialement à créer les capacités nécessaires à l'amélioration de la qualité.
44. Les États membres devraient établir un système d'assurance qualité de l'EFTP fondé sur la participation de toutes les parties concernées. Les systèmes d'assurance qualité devraient inclure des objectifs et des normes clairs et mesurables, des directives relatives à leur application et des mécanismes de retour de l'information et rendre les résultats des évaluations largement accessibles. L'assurance qualité devrait faire appel à la fois à des examens externes et à l'auto-évaluation, qui permettent de suivre et d'améliorer en permanence la performance et les résultats du système.
45. Les États membres devraient chercher à améliorer la direction et la gestion des établissements d'EFTP. La qualité et l'assurance qualité de l'EFTP devraient mobiliser l'ensemble du personnel des établissements d'enseignement et des autres parties concernées.
46. Les États membres devraient établir, conformément aux dispositions de leur constitution, un cadre juridique approprié pour la réglementation, l'enregistrement et le suivi des prestataires privés d'EFTP, avec pour principe directeur central la protection des apprenants.

Pertinence par rapport aux marchés et au monde du travail

47. Les États membres devraient, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, soutenir et faciliter les passerelles entre l'éducation et le monde du travail, l'emploi et/ou une activité indépendante. Les liens entre établissements d'EFTP, agences de l'emploi et employeurs devraient être renforcés et un soutien apporté à l'entrepreneuriat et à la création de nouvelles entreprises, par exemple

en intégrant les compétences entrepreneuriales dans les programmes d'études, en organisant des activités périscolaires et en créant des pépinières d'entreprises et des partenariats avec les centres d'affaires et de transfert de technologies.

48. Les États membres devraient mettre en place des systèmes d'information sur l'EFTP et le marché du travail, utilisant le cas échéant des données ouvertes, et renforcer les capacités institutionnelles de façon à assurer la pertinence de l'EFTP par rapport aux besoins actuels et nouveaux du monde du travail aux niveaux national, régional et international, y compris ceux induits par la transition vers des professions, des économies et des sociétés vertes.
49. Des accords de partenariat public-privé pourraient offrir un moyen d'identifier et anticiper les besoins en compétences, sous la forme par exemple d'études prospectives, d'observatoires ou de conseils sectoriels des compétences. De plus, la collecte de données et les analyses sur l'évolution des contextes, et le suivi et l'évaluation systématiques des mesures mises en œuvre et de leurs résultats devraient éclairer les efforts visant à accroître la pertinence de l'EFTP.

Information et orientation

50. Les États membres devraient faciliter, en coopération avec les parties concernées, le développement et la réglementation des services d'information et d'orientation publics et privés, afin d'apporter un soutien actualisé et fiable en ce qui concerne l'éducation, la formation continue et le développement professionnel, ainsi que les possibilités d'emploi aux niveaux national, régional et international.
51. Il conviendrait d'offrir en permanence des services d'information et d'orientation conçus pour aider et soutenir tous les individus dans un contexte de carrières et de vies actives plus complexes et diversifiées, en veillant en particulier à promouvoir l'égalité des chances dans toutes ses dimensions, y compris l'égalité des genres, de manière à combattre les disparités sociales, dans l'enseignement, dans le monde du travail et dans la société tout entière.
52. Les services d'information et d'orientation devraient aider les apprenants à prendre des décisions en s'appuyant sur les technologies de l'information et de la communication, y compris les technologies mobiles, les réseaux sociaux et les plates-formes et outils multimédias.

V. SUIVI ET ÉVALUATION

53. Les États membres devraient évaluer les politiques et programmes d'EFTP en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution. Les évaluations pourraient comprendre des études sur l'impact et les résultats des politiques et programmes d'EFTP et des enquêtes sur les coûts et avantages de l'EFTP pour un large éventail d'acteurs publics et privés, notamment les particuliers, les entreprises et les communautés.
54. Il conviendrait d'élaborer des outils et indicateurs appropriés pour mesurer l'efficacité et l'efficience des politiques d'EFTP par rapport aux normes, priorités et cibles convenues, y compris des cibles spécifiques pour les groupes défavorisés et vulnérables. Cela pourrait nécessiter notamment des évaluations des établissements, prestataires et programmes publics et privés, y compris des auto-évaluations, ainsi que des enquêtes de suivi auprès des diplômés et la mise au point d'une batterie d'indicateurs, en particulier sur l'accès, les taux d'achèvement et le statut dans l'emploi des diplômés. La collecte et le traitement des données devraient être menés conformément à la législation sur la protection des données.
55. Il conviendrait de renforcer les capacités institutionnelles de collecte des données et d'utilisation de l'information issue du suivi et de l'évaluation afin d'éclairer les stratégies et les

programmes d'EFTP, ainsi que les normes et programmes d'études dans ce domaine, ou d'ajuster les méthodes pédagogiques. La cohérence entre la collecte des données sur l'EFTP à l'échelon national et les normes et initiatives internationales devrait être améliorée.

56. Les processus de suivi et d'évaluation de l'EFTP devraient assurer une large participation des acteurs concernés, de manière à améliorer les processus d'apprentissage et à renforcer les liens entre constatations, prise de décisions, transparence et obligation de rendre des comptes concernant les résultats.

VI. RECHERCHE ET GESTION DES CONNAISSANCES

57. Les États membres devraient enrichir plus avant la base de connaissances pour l'EFTP par un investissement soutenu dans la recherche interdisciplinaire, en vue de mettre au point de nouvelles méthodologies et visions situant l'EFTP dans son contexte général et d'éclairer les politiques et la prise de décisions en matière d'EFTP.
58. Les parties prenantes devraient, selon qu'il convient, être associées aux commandes, à l'exploitation et à l'évaluation des travaux de recherche, ainsi qu'à l'élaboration de stratégies et de systèmes de gestion des connaissances. Les capacités de recherche des établissements d'enseignement supérieur, des prestataires d'EFTP, des partenaires sociaux et autres parties concernées devraient être utilisées et développées en fonction des contextes. Les conclusions des recherches devraient être largement diffusées sous forme de publications et par voie électronique.

VII. COOPÉRATION INTERNATIONALE

59. Les États membres devraient envisager de partager les connaissances et les expériences, ainsi que les pratiques prometteuses, de renforcer la collecte de données sur l'EFTP à l'échelle internationale et de mettre à profit les réseaux, conférences et autres fora internationaux et régionaux. Le réseau de l'UNEVOC est une ressource stratégique que les États membres peuvent utiliser pour apprendre les uns des autres et pour faire avancer la coopération internationale dans le domaine de l'EFTP.
60. Les États membres devraient associer les entités du système des Nations Unies et les organismes régionaux, y compris les communautés économiques régionales, les acteurs publics et privés concernés, les organisations de la société civile et les réseaux de recherche à leurs efforts visant à promouvoir la coopération, intensifier l'assistance mutuelle et coopérative et renforcer les capacités.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



**RECOMENDACIÓN RELATIVA A
LA ENSEÑANZA Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL (EFTP)**

RECOMENDACIÓN RELATIVA A LA ENSEÑANZA Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL (EFTP)

Preámbulo

La Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en su 38ª reunión, celebrada en París del 3 al 18 de noviembre de 2015,

Recordando los principios enunciados en los artículos 23 y 26 de la Declaración Universal de Derechos Humanos (1948) y los artículos 6.2 y 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966), en los que se garantiza el derecho de toda persona al trabajo y la educación, así como los principios contenidos en la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza (1960), la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (1979), la Convención sobre la Enseñanza Técnica y Profesional (1989), la Convención sobre los Derechos del Niño (1989) y la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad (2006),

Consciente de que la enseñanza y formación técnica y profesional (EFTP) se considera parte tanto del derecho universal a la educación como del derecho al trabajo,

Reconociendo que la EFTP responde al objetivo de desarrollo de los individuos y las sociedades estipulado en la Convención sobre la Enseñanza Técnica y Profesional (1989),

Recordando las disposiciones de las recomendaciones aprobadas por la UNESCO, en particular la Recomendación relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza (1960), la Recomendación relativa a la Situación del Personal Docente (1966), la Recomendación sobre la Educación para la Comprensión, la Cooperación y la Paz Internacionales y la Educación relativa a los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales (1974), la Recomendación sobre la Convalidación de los Estudios, Títulos y Diplomas de Enseñanza Superior (1993), la Recomendación relativa a la condición del personal docente de la enseñanza superior (1997) y la Recomendación sobre el aprendizaje y la educación de adultos (2015),

Recordando también los instrumentos pertinentes aprobados por la Organización Internacional del Trabajo (OIT), en particular el Convenio sobre la orientación profesional y la formación profesional en el desarrollo de los recursos humanos, 1975 (núm. 142) y la Recomendación sobre el desarrollo de los recursos humanos: educación, formación y aprendizaje permanente, 2004 (núm. 195),

Refiriéndose a la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación de 2011,

Reconociendo que la EFTP contribuye a promover la comprensión y el respeto de los derechos humanos, la inclusión y la equidad, la igualdad de género y la diversidad cultural, así como a impulsar el deseo y la capacidad de aprender a lo largo de toda la vida y aprender a convivir, todo lo cual es esencial para la participación social y económica y para hacer realidad una paz duradera, la ciudadanía responsable y el desarrollo sostenible,

Teniendo presente el papel esencial de la EFTP en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible aprobada en la Cumbre de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Nueva York, septiembre de 2015), y **observando** el compromiso de la comunidad internacional de promover el crecimiento económico sostenido e inclusivo, el desarrollo social la protección del medio ambiente en beneficio de todos y la erradicación de la pobreza y el hambre,

Teniendo en cuenta la Declaración de Incheon “Educación 2030: Hacia una educación inclusiva y equitativa de calidad y un aprendizaje a lo largo de la vida para todos” y el Marco de Acción Educación 2030,

Teniendo en cuenta también las recomendaciones formuladas en la Declaración de Bonn - Aprendizaje para el Trabajo, la Ciudadanía y la Sostenibilidad (2004), las recomendaciones del Tercer Congreso Internacional sobre Educación y Formación Técnica y Profesional "Transformar la EFTP: Forjar competencias para el trabajo y la vida", conocidas como Consenso de Shanghái (2012) y la Declaración de Aichi-Nagoya sobre la Educación para el Desarrollo Sostenible (2014),

Habiendo decidido mediante la resolución 37 C/17 que la Recomendación revisada de 2001 relativa a la Enseñanza Técnica y Profesional debía ser revisada para tomar en cuenta las nuevas tendencias y problemáticas relativas a la enseñanza y formación técnica y profesional,

Considerando que en esta Recomendación se establecen los principios, objetivos y directrices generales que ha de aplicar cada Estado Miembro en función de su contexto socioeconómico, sus estructuras de gobierno y sus recursos disponibles en un mundo en constante cambio, con miras también a transformar, ampliar y mejorar la EFTP en los planos local, regional e internacional,

Habiendo examinado el documento 38 C/32 y el proyecto de recomendación relativa a la enseñanza y formación técnica y profesional anexo al mismo,

1. **Aprueba** la Recomendación relativa a la Enseñanza y Formación Técnica y Profesional, que reemplaza a la Recomendación revisada de 2001 relativa a la Enseñanza Técnica y Profesional, en este día 13 de noviembre de 2015;
2. **Recomienda** a los Estados Miembros que apliquen las siguientes disposiciones adoptando las medidas apropiadas, entre ellas las medidas legislativas o de otro tipo que sean necesarias, de conformidad con la práctica constitucional y las estructuras de gobierno de cada Estado, para hacer efectivos en sus respectivos territorios los principios de esta Recomendación;
3. **Recomienda también** a los Estados Miembros que señalen esta Recomendación a la atención de las autoridades y órganos encargados de la EFTP, así como de otras partes interesadas que se ocupan de la EFTP;
4. **Recomienda además** a los Estados Miembros que le informen, en las fechas y según las modalidades que determine, de las medidas adoptadas en cumplimiento de esta Recomendación.

I. ALCANCE DE ESTA RECOMENDACIÓN

1. A los efectos de la presente Recomendación, se entiende que la expresión "enseñanza y formación técnica y profesional" (en adelante "EFTP") comprende la enseñanza, la formación y la adquisición de destrezas relativas a una gran variedad de sectores ocupacionales, actividades de producción, servicios y medios de subsistencia.

2. La EFTP, como parte del aprendizaje a lo largo de toda la vida, puede impartirse en los niveles secundario, postsecundario y superior, e incluye el aprendizaje en el trabajo y la formación permanente y el desarrollo profesional que pueden conducir a la obtención de certificaciones. La EFTP incluye asimismo una gran variedad de posibilidades de adquisición de destrezas en función de los contextos nacionales y locales. Aprender a aprender, el desarrollo de aptitudes en materia de lectoescritura y de cálculo y las aptitudes transversales y para la ciudadanía forman parte integral de la EFTP.

3. La aplicación de las disposiciones de esta Recomendación dependerá de las condiciones concretas, las estructuras de gobierno y las disposiciones constitucionales de cada país.

II. VISIÓN Y METAS

Visión

4. La EFTP contribuye al desarrollo sostenible, ya que faculta a las personas, las organizaciones, las empresas y las comunidades y fomenta el empleo, el trabajo decente y el aprendizaje a lo largo de toda la vida, promoviendo así el crecimiento económico y la competitividad inclusivos y sostenibles, así como la equidad social y la sostenibilidad ambiental.

Metas

5. *Facultar a las personas y promover el empleo, el trabajo decente y el aprendizaje a lo largo de toda la vida.* La EFTP contribuye a desarrollar los conocimientos, las destrezas y las competencias de las personas en relación con su empleo, su carrera, su sustento y su aprendizaje a lo largo de toda la vida. Facilita la transición de las personas de la educación al mundo laboral y las ayuda a combinar el aprendizaje y el trabajo, mantener su empleabilidad, tomar decisiones fundamentadas y colmar sus aspiraciones. La EFTP contribuye asimismo a la cohesión social, ya que permite el acceso de las personas al mercado laboral, al sustento y a las posibilidades de aprendizaje a lo largo de toda la vida.

6. *Promover el desarrollo económico inclusivo y sostenible.* La EFTP contribuye a la eficacia de las organizaciones, a la competitividad de las empresas y al desarrollo de las comunidades. Está orientada al mercado laboral, prevé y facilita los cambios en la naturaleza y la organización del trabajo, incluso en lo que respecta a la aparición de nuevas industrias y ocupaciones, y los adelantos científicos y tecnológicos. La EFTP favorece el trabajo por cuenta propia y el crecimiento de las empresas mediante el fomento de la iniciativa empresarial.

7. *Promover la equidad social.* La EFTP contribuye a la igualdad de oportunidades de aprendizaje y los resultados socioeconómicos, incluida la igualdad de género. Genera oportunidades atractivas y pertinentes de aprendizaje para las poblaciones de todas las extracciones sociales, económicas y culturales. Es inclusiva y no tolera ninguna forma de discriminación. La EFTP contribuye a desarrollar conocimientos, destrezas y competencias que propician la ciudadanía responsable y la participación democrática.

8. *Promover la sostenibilidad ambiental.* La EFTP integra los principios de la sostenibilidad ambiental y promueve la responsabilidad ambiental fomentando el entendimiento crítico de las relaciones que existen entre la sociedad y el medio ambiente, a fin de promover modelos sostenibles de consumo y producción. Asimismo, contribuye al desarrollo de conocimientos, destrezas y competencias para las ocupaciones, las economías y las sociedades ecológicas. La EFTP contribuye además al desarrollo de innovaciones y soluciones tecnológicas necesarias para hacer frente al cambio climático y conservar la integridad ambiental.

III. POLÍTICAS Y GOBERNANZA

Formulación de políticas

9. Los Estados Miembros, en función de sus respectivas circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían formular políticas en materia de EFTP que guarden coherencia con una amplia gama de ámbitos de intervención pública, entre ellos la educación y el empleo, y con los objetivos estratégicos generales de los gobiernos, en particular en los ámbitos económico, social y medioambiental.

10. Los Estados Miembros deberían guiar, reconocer y promover la EFTP en todas sus formas y contextos, estableciendo un marco general de aprendizaje a lo largo de toda la vida destinado a dotar a todos los jóvenes y adultos de los conocimientos, las destrezas y las competencias pertinentes para el trabajo y la vida, y mejorar los resultados del mercado laboral y en materia social.

11. Los Estados Miembros deberían promover la imagen pública y el atractivo de la EFTP entre los educandos, las familias y todas las demás partes interesadas, e informarles sobre las posibilidades de progreso, trabajo, aprendizaje a lo largo de toda la vida y realización personal. Deberían asimismo abordar, en función de sus circunstancias, las cuestiones multidimensionales que inciden en el atractivo de la EFTP y promover medidas como aumentar la permeabilidad y la diversidad de las vías de acceso y los programas, ofrecer incentivos y mejorar la información y el asesoramiento.

12. Los Estados Miembros que desarrollan la EFTP para ampliarla a los niveles de la enseñanza secundaria, postsecundaria y superior, según convenga en función de sus sistemas de enseñanza y formación y las autoridades encargadas de estos, deberían velar por que exista un marco institucional para suscitar la participación de las partes interesadas en el mercado de trabajo, por que las certificaciones y los planes de estudios se elaboren tras consultar a las partes interesadas pertinentes y por que los programas y las certificaciones se establezcan de modo transparente y se garantice su calidad.

13. Los Estados Miembros deberían crear vías de acceso y facilitar la transición entre la enseñanza secundaria, postsecundaria y superior, instituyendo en particular procedimientos flexibles de admisión y servicios de orientación, sistemas de acumulación y transferencia de créditos, programas de transición y sistemas de equivalencia que cuenten con el reconocimiento y la acreditación de las autoridades competentes. Los establecimientos de EFTP y otras instituciones y autoridades del ámbito de la educación deberían colaborar en la aplicación de dichas medidas.

14. Los Estados Miembros, en función de sus respectivas circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían respaldar la formación permanente y el desarrollo profesional, fomentando el acceso y aumentando la participación de educandos adultos y, con ese fin, alentar a las empresas, en particular las pequeñas y medianas empresas, a que inviertan en sus trabajadores.

Gobernanza y marco reglamentario

15. Los Estados Miembros, al asumir la principal responsabilidad en materia de políticas públicas, deberían considerar la posibilidad de definir o reforzar un marco reglamentario para la EFTP en el que se determinen las funciones, los derechos, las obligaciones y la rendición de cuentas de los agentes públicos y privados de ese sector, y se aliente la participación de las partes interesadas y el establecimiento de alianzas.

16. Los Estados Miembros deberían facilitar la coordinación interministerial y fortalecer las capacidades técnicas, administrativas e institucionales en relación con la gobernanza, la gestión y la financiación de la EFTP.

17. Los Estados Miembros, en función de sus estructuras de gobierno, deberían considerar la posibilidad de establecer o fortalecer modelos de gobernanza para los establecimientos de EFTP con la participación de las partes interesadas locales pertinentes, y cooperar, cuando proceda, con asociaciones profesionales en apoyo al aprendizaje en el trabajo.

Diálogo social, sector privado y participación de otras partes interesadas

18. Los Estados Miembros deberían fomentar, según proceda, la participación de los interlocutores sociales en la EFTP de conformidad con las reglamentaciones acordadas en relación con el mercado laboral, la educación y la formación, y otros textos reglamentarios.

19. El aumento de la participación del sector privado en la EFTP debería regirse por principios fundamentales, entre ellos la conformidad con las políticas públicas, el apoyo al diálogo social, la responsabilidad, la rendición de cuentas y la eficiencia. Al suscitar la intervención del sector

privado, las políticas de EFTP deberían reconocer su diversidad, comprendidas empresas grandes, medianas y pequeñas, así como microempresas y empresas familiares que operan en todos los sectores de la economía.

20. A fin de mejorar la formulación de políticas y la gobernanza, los Estados Miembros también deberían colaborar, según proceda, con otras partes interesadas, como las organizaciones no gubernamentales y los representantes de los educandos, los proveedores de EFTP, el personal, los padres, los jóvenes, los dirigentes tradicionales y los pueblos indígenas, entre otros.

Financiación

21. Los Estados Miembros deberían elaborar medidas encaminadas a diversificar las fuentes de financiación y suscitar la intervención de todas las partes interesadas mediante distintas alianzas, incluidas las forjadas entre el sector público y el sector privado. La diversificación podría lograrse haciendo partícipes a empresas, autoridades locales y particulares, respetando al mismo tiempo los principios de equidad e inclusión. Además de los marcos de financiación pública existentes, se pueden estudiar mecanismos de financiación innovadores, como las alianzas y la participación en la financiación de los gastos, la desgravación fiscal y los préstamos, a fin de incrementar la eficiencia y la rendición de cuentas y estimular la demanda de EFTP.

22. Se deberían establecer distintas formas de incentivos y mecanismos de rendición de cuentas a fin de sensibilizar a la opinión pública y aumentar la inversión en EFTP por parte de una gran variedad de agentes, y sustituir los modelos tradicionales de asignación y utilización de los recursos basados en los aportes por otros basados en mayor medida en el desempeño.

23. Los establecimientos de EFTP, tanto en la enseñanza secundaria y postsecundaria como en la enseñanza superior, deberían contar con la financiación necesaria para su funcionamiento, incluidas las infraestructuras, los equipos y el mantenimiento de dichos elementos. Los establecimientos de EFTP deberían disponer de un grado apropiado de autonomía operacional y financiera que les permita actuar en colaboración con su entorno local, forjar nuevas alianzas para mejorar la calidad y la pertinencia de los programas de EFTP, así como generar ingresos.

Equidad y acceso

24. Los Estados Miembros deberían adoptar medidas para lograr que todos los jóvenes y adultos tengan las mismas posibilidades de adquirir conocimientos, destrezas y competencias, desarrollarlos y mejorarlos, transformando y ampliando la EFTP en todas sus formas a fin de responder a la gran diversidad de necesidades de aprendizaje y formación. Las tecnologías de la información y la comunicación deberían considerarse un medio para ampliar el acceso y la participación, según el contexto.

25. Los Estados Miembros, en función de sus estructuras de gobierno, deberían brindar a todos una educación básica de calidad y responder a las necesidades de los jóvenes no escolarizados y los adultos poco cualificados, desarrollando sus aptitudes básicas en materia de lectoescritura y cálculo, así como sus aptitudes transversales, como elementos fundamentales de una participación fructuosa en la EFTP. Las partes interesadas en la educación y en otros sectores deberían crear las condiciones que posibiliten la EFTP para todos, de tal modo que esta pueda ser escogida libremente.

26. Se deberían tomar medidas para luchar contra todas las formas de discriminación, incluida la discriminación por motivos de género. Los Estados Miembros deberían promover la igualdad de acceso y participación de las mujeres y los hombres en una EFTP de calidad. Todos los tipos de centros, programas, planes de estudios, materiales y aprendizaje en el trabajo relacionados con la EFTP deberían proscribir los estereotipos sexistas y de otra índole, y deberían contribuir a conseguir la igualdad de género. Los Estados Miembros deberían adoptar mecanismos

innovadores para promover la equidad y el acceso, por ejemplo incentivos financieros para incidir en las prácticas de admisión.

27. Los Estados Miembros deberían hacer que la EFTP resulte más accesible a todos los grupos desfavorecidos y vulnerables, comprendidas las poblaciones marginadas de las zonas rurales y alejadas, brindándoles un apoyo específico con objeto de reducir la carga financiera y eliminar otros obstáculos. Los Estados Miembros, en función del contexto nacional, deberían prestar atención a los educandos con discapacidades, los pueblos indígenas, las poblaciones nómadas, los grupos étnicos minoritarios, los grupos socialmente marginados, los migrantes, los refugiados, los apátridas, las poblaciones afectadas por conflictos o catástrofes, así como las personas desempleadas y los trabajadores en situación de vulnerabilidad.

IV. CALIDAD Y PERTINENCIA

Procesos de aprendizaje

28. Los Estados Miembros, en función de sus respectivas circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían estimular una variedad de oportunidades de aprendizaje, ya sea en los establecimientos de EFTP públicos y privados, en los lugares de trabajo, en los hogares o en otros contextos. Se debería alentar el aprendizaje informal, ya sea autodidacta o entre pares, u otras formas de aprendizaje social y, si procede, fomentar su notoriedad mediante mecanismos de reconocimiento y validación.

29. Además de los conocimientos, destrezas y competencias relativos a los sectores ocupacionales, los procesos de aprendizaje deberían basarse en las aptitudes básicas y contribuir a la comprensión de los aspectos científicos, tecnológicos, sociales, culturales, medioambientales, económicos y de otro tipo, de las sociedades. La EFTP debería tener un carácter holístico y desarrollar aptitudes transversales y empresariales, y también las aptitudes en materia de salud y seguridad en el trabajo, desarrollo cultural, ciudadanía responsable y desarrollo sostenible, así como conocimientos en materia de derechos laborales.

30. Se debería promover el aprendizaje en el trabajo en sus distintas formas, incluidos los contratos de formación, la comisión de servicio, los contratos de aprendizaje y las pasantías. Asimismo, se debería mejorar la calidad del aprendizaje en el trabajo y complementarla, cuando se estime pertinente, mediante el aprendizaje en centros de enseñanza u otros tipos de aprendizaje.

31. Las políticas públicas deberían fomentar y facilitar cursos de aprendizaje de calidad que combinen la formación en los lugares de trabajo y en los centros de enseñanza a través del diálogo social y la creación de alianzas entre el sector público y el sector privado, para ayudar a los jóvenes a desarrollar sus conocimientos, destrezas y competencias, y adquirir experiencia profesional.

32. Se debería promover la EFTP en la economía informal, incluso mediante el aprendizaje tradicional de calidad en pequeñas empresas, microempresas y empresas familiares, suscitando la participación de las partes interesadas de las zonas rurales y urbanas.

33. En la EFTP se debería aprovechar plenamente el potencial de las tecnologías de la información y la comunicación. Se deberían utilizar Internet, las tecnologías móviles y las redes sociales para fomentar la impartición a distancia y en línea, en particular mediante modelos mixtos y la elaboración y utilización de recursos educativos abiertos.

34. Se deberían establecer sistemas de evaluación eficaces y adecuados para la producción y utilización de información sobre los resultados obtenidos por los educandos. Se debería llevar a cabo una evaluación de los procesos de enseñanza y aprendizaje, incluida la evaluación formativa, con la participación de todas las partes interesadas, principalmente los docentes y

formadores, los representantes de los sectores ocupacionales interesados, los supervisores y los educandos. Se debería evaluar el desempeño general de los educandos utilizando distintos métodos de evaluación, como la autoevaluación o la evaluación entre pares, según proceda.

Personal de la EFTP

35. Se deberían elaborar políticas y marcos para poder contar con un personal de la EFTP cualificado y de alta calidad, comprendidos los docentes, los instructores, los formadores, los tutores, los encargados de la gestión, los administradores, los agentes de extensión, el personal de orientación y otras categorías de personal.

36. Las disposiciones de la Recomendación relativa a la Situación del Personal Docente (1966) son aplicables, especialmente en lo que respecta a las disposiciones referentes a la preparación para la profesión docente el perfeccionamiento del personal docente; la contratación y la carrera profesional; los derechos y obligaciones del personal docente; las condiciones necesarias para la eficacia de la enseñanza y el aprendizaje; y la remuneración y seguridad social del personal docente. También es aplicable la Recomendación relativa a la condición del personal docente de la enseñanza superior (1977).

37. Dada la importancia creciente que han adquirido el aprendizaje en el trabajo y la EFTP en otros contextos, en particular en la comunidad, a distancia y en línea, los Estados Miembros deberían apoyar y reconocer de manera más sistemática las nuevas funciones que desempeñan los formadores, tutores y otros facilitadores, así como sus necesidades de aprendizaje, considerando la posibilidad de elaborar políticas y marcos relativos a su situación, contratación y desarrollo profesional, o de reforzar los existentes. El personal de la EFTP debería gozar de condiciones de trabajo dignas y de una remuneración suficiente, así como de perspectivas de carrera y oportunidades de desarrollo profesional.

38. El personal de la EFTP que trabaja en los centros de enseñanza y el lugar de trabajo debería contar con las capacidades necesarias para que la EFTP se adapte a los contextos económicos, sociales, culturales y medioambientales de las comunidades y sociedades a las que atiende, y contribuir a la transformación y ampliación de la EFTP. El personal de la EFTP necesita en particular una preparación inicial, así como formación y desarrollo profesional permanentes, incluida la experiencia laboral en empresas, y también un apoyo que le permita reflexionar sobre sus prácticas y adaptarse a los cambios. Dentro de la formación inicial y el desarrollo profesional permanente del personal de la EFTP debería incluirse formación en materia de orientación e igualdad de género.

Sistemas de cualificaciones y vías de aprendizaje

39. Se deberían establecer, en consulta con las partes interesadas, marcos o sistemas de cualificaciones bien articulados, basados en los resultados del aprendizaje y relacionados con una serie de normas acordadas, teniendo en cuenta las necesidades definidas, comprendidas las normas ocupacionales.

40. Se deberían establecer mecanismos normativos o reguladores en apoyo de los progresos horizontales y verticales, que deberían incluir modalidades de enseñanza flexibles, la estructuración en módulos, el reconocimiento del aprendizaje previo y la acumulación y transferencia de créditos. Se debería procurar alentar en especial a las personas con escasas destrezas o no cualificadas para que obtengan una certificación con miras a un aprendizaje ulterior y a un trabajo decente.

41. Se deberían promover sistemas de reconocimiento, convalidación y acreditación de los conocimientos, destrezas y competencias adquiridos mediante el aprendizaje no formal e informal,

con la participación tripartita, cuando proceda, de representantes de los trabajadores, representantes de los empleadores y autoridades públicas. Se deberían establecer procedimientos de evaluación fiables y garantizar la calidad de las certificaciones, en colaboración con las partes interesadas pertinentes.

42. Los Estados Miembros deberían fomentar el reconocimiento mutuo de las cualificaciones en los planos nacional, regional e internacional en relación con la movilidad de los educandos y los trabajadores.

Calidad y garantía de calidad

43. Los Estados Miembros, en función de sus respectivas circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían fomentar un entorno propicio para una EFTP de gran calidad. Habría que procurar especialmente crear las capacidades necesarias para mejorar la calidad.

44. Los Estados Miembros deberían establecer un sistema de garantía de calidad para la EFTP basado en la participación de todas las partes interesadas pertinentes. Los sistemas de garantía de calidad deberían comprender objetivos y normas claros y mensurables, directrices relativas a su aplicación y mecanismos de retroinformación y facilitar un amplio acceso a los resultados de las evaluaciones. La garantía de calidad debería abarcar tanto las evaluaciones externas como la autoevaluación, lo que permitiría el seguimiento y la mejora permanentes del desempeño y los resultados del sistema.

45. Los Estados Miembros deberían tratar de mejorar el liderazgo y la gestión de los establecimientos de EFTP. La calidad y la garantía de calidad en relación con la EFTP deberían incumbir a todo el personal de los centros de enseñanza y otras partes interesadas pertinentes.

46. Los Estados Miembros, en función de sus disposiciones constitucionales, deberían establecer un marco jurídico adecuado para la regulación, el registro y el seguimiento de los proveedores privados de EFTP cuyo principio rector fundamental sea la protección de los educandos.

Pertinencia para el mercado laboral y el mundo del trabajo

47. Los Estados Miembros, en función de sus respectivas circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían respaldar y facilitar la transición de la educación al mundo laboral, el empleo y/o el trabajo por cuenta propia. Se deberían reforzar los vínculos existentes entre los establecimientos de EFTP, las agencias de empleo y los empleadores, y se debería favorecer la iniciativa empresarial y la creación de nuevas empresas, por ejemplo, mediante la incorporación de las aptitudes empresariales en los planes de estudios, la organización de actividades extraescolares y el establecimiento de incubadoras de empresas y alianzas con centros de negocios y de transferencia de tecnología.

48. Los Estados Miembros deberían establecer sistemas de información sobre la EFTP y el mercado laboral, valiéndose de datos abiertos, cuando proceda, y fortalecer las capacidades institucionales a fin de garantizar la pertinencia de la EFTP para las necesidades actuales y cambiantes del mundo laboral a nivel nacional, regional e internacional, incluidas las derivadas de la transición a ocupaciones, economías y sociedades ecológicas.

49. Se podrían utilizar acuerdos de colaboración entre los sectores público y privado para determinar y prever las destrezas necesarias, por ejemplo a través de estudios prospectivos, observatorios o consejos de competencias sectoriales. Además, las iniciativas encaminadas a mejorar la pertinencia de la EFTP deberían basarse en el acopio de datos y los análisis de los contextos cambiantes y la supervisión y evaluación sistemáticas de la aplicación y los resultados.

Información y orientación

50. Los Estados Miembros, en cooperación con las partes interesadas pertinentes, deberían facilitar el desarrollo y la reglamentación de servicios públicos y privados de información y orientación, a fin de prestar un apoyo actualizado y fiable en relación con la educación, la formación permanente y el desarrollo profesional, y las posibilidades de empleo en los planos nacional, regional e internacional.

51. Se debería proporcionar continuamente información y orientación para ayudar y ofrecer respaldo a todas las personas que ejerzan carreras y trayectorias profesionales más complejas y diversificadas, prestando especial atención a la promoción de la igualdad de oportunidades en todos sus aspectos, en particular la igualdad de género, a fin de luchar contra las desigualdades sociales en la educación, el mundo del trabajo y la sociedad en general.

52. Los servicios de información y orientación deberían ayudar a los educandos a adoptar decisiones por medio de las tecnologías de la información y la comunicación, incluidas las tecnologías móviles, las redes sociales y las plataformas y herramientas multimedia.

V. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

53. Los Estados Miembros, en función de sus respectivas circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían evaluar las políticas y los programas en materia de EFTP. En dichas evaluaciones se podrían incluir estudios de la incidencia y los resultados de las políticas y los programas en materia de EFTP y encuestas sobre los costos y beneficios de la EFTP para una amplia gama de agentes públicos y privados, entre ellos particulares, empresas y comunidades.

54. Convendría elaborar herramientas e indicadores apropiados para medir la eficacia y eficiencia de las políticas de EFTP con respecto a las normas, prioridades y metas acordadas, con inclusión de metas específicas para los grupos desfavorecidos y vulnerables. Para ello, podrían ser necesarias evaluaciones de instituciones públicas y privadas, proveedores y programas, comprendidas autoevaluaciones, así como estudios de seguimiento de los egresados, y la elaboración de series de indicadores, en particular sobre el acceso, las tasas de finalización y la situación laboral de los egresados. El acopio y el procesamiento de los datos deberían realizarse de conformidad con la legislación sobre protección de datos.

55. Se deberían fortalecer las capacidades institucionales de acopio de datos y utilización de la información procedente del seguimiento y la evaluación para alimentar las estrategias, los programas, las normas y los planes de estudios de la EFTP, o bien para adaptar los métodos de aprendizaje. Se debería mejorar la coherencia entre el acopio de datos sobre la EFTP en el plano nacional y las normas e iniciativas internacionales.

56. Los procesos de seguimiento y evaluación de la EFTP deberían garantizar una amplia intervención de las partes interesadas pertinentes con miras a mejorar los procesos de aprendizaje y reforzar los nexos existentes entre las conclusiones, la adopción de decisiones, la transparencia con respecto a los resultados y la rendición de cuentas al respecto.

VI. INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO

57. Los Estados Miembros deberían ampliar la base de conocimientos sobre EFTP, invirtiendo de forma sostenida en la investigación interdisciplinaria, a fin de elaborar nuevas metodologías y dar lugar a nuevas formas de entender la EFTP en un contexto amplio y para que sirva de base para la formulación de políticas y la adopción de decisiones en la materia.

58. Las partes interesadas, cuando proceda, deberían participar en los pedidos, la utilización y la evaluación de los trabajos de investigación, así como en la elaboración de estrategias y sistemas de gestión del conocimiento. Se debería aprovechar la capacidad de investigación de los establecimientos de enseñanza superior, los proveedores de EFTP, los interlocutores sociales y

otras partes interesadas pertinentes, y desarrollarla en función del contexto. Los resultados de la investigación deberían difundirse ampliamente a través de publicaciones y medios electrónicos.

VII. COOPERACIÓN INTERNACIONAL

59. Los Estados Miembros deberían contemplar la posibilidad de intercambiar conocimientos, experiencias y prácticas prometedoras, reforzar el acopio de datos sobre la EFTP a nivel internacional y aprovechar las redes, las conferencias y otros foros internacionales y regionales. La red del UNEVOC es un recurso estratégico al alcance de los Estados Miembros para el aprendizaje mutuo y la promoción de la cooperación internacional en materia de EFTP.

60. Los Estados Miembros deberían asociarse con entidades del sistema de las Naciones Unidas, organismos regionales, incluidas las comunidades económicas regionales, partes interesadas pertinentes de los sectores público y privado, organizaciones de la sociedad civil y redes de investigación para promover la colaboración, aumentar la asistencia mutua y de cooperación y fortalecer las capacidades.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры



Рекомендация о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП)

Рекомендация о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП)

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), собравшаяся в Париже (3-18 ноября 2015 г.) на свою 38-ю сессию,

напоминая о принципах, закрепленных в статьях 23 и 26 Всеобщей декларации прав человека (1948 г.) и в статьях 6.2 и 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), гарантирующих право каждого на труд и образование, а также о принципах, изложенных в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.), Конвенции о техническом и профессиональном образовании (1989 г.), Конвенции о правах ребенка (1989 г.) и Конвенции о правах инвалидов (2006 г.),

сознавая, что техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП) признаются одновременно как всеобщее право на образование и право на труд,

признавая, что техническое и профессиональное образование и подготовка соответствуют «цели, заключающейся в развитии как отдельных людей, так и обществ», предусмотренной в Конвенции о техническом и профессиональном образовании (1989 г.),

напоминая о положениях принятых ЮНЕСКО рекомендаций, в частности Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), Рекомендации о положении учителей (1966 г.), Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.), Рекомендации о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании (1993 г.), Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.) и Рекомендации об обучении и образовании взрослых (2015 г.),

напоминая также о соответствующих нормативных актах, принятых Международной организацией труда (МОТ), включая Конвенцию о профессиональной ориентации и профессиональной подготовке в области развития людских ресурсов (1975 г., № 142) и Рекомендацию о развитии людских ресурсов: образование, подготовка кадров и непрерывное обучение (2004 г., № 195),

ссылаясь на Международную стандартную классификацию образования 2011 г.,

признавая, что ТПОП способствуют обеспечению понимания и уважения прав человека, инклюзивности и равенства, гендерного равенства и культурного разнообразия, а также стимулированию стремления и способности к обучению на протяжении всей жизни и к приобретению навыков жить вместе и что все это имеет важнейшее значение для обеспечения участия в общественной и экономической жизни, установления прочного мира, формирования ответственной гражданской позиции и устойчивого развития,

учитывая ключевую роль ТПОП в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., принятой Организацией Объединенных Наций на саммите по устойчивому развитию (Нью-Йорк, сентябрь 2015 г.), и *отмечая* обязательство международного сообщества содействовать устойчивому и инклюзивному экономическому росту, социальному развитию, защите окружающей среды и ликвидации нищеты и голода,

с учетом положений Инчхонской декларации «Образование-2030: обеспечение инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни» и рамочной программы действий «Образование-2030»,

принимая во внимание рекомендации Боннской декларации по обучению в интересах труда, гражданственности и устойчивости (2004 г.), рекомендации третьего Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию и подготовке на тему «Трансформация ТПОП: выработка навыков для труда и жизни», известные как

«Шанхайский консенсус» (2012 г.), а также Айти-Нагойскую декларацию по образованию в интересах устойчивого развития (2014 г.),

постановив в резолюции 37 С/17, что Пересмотренную рекомендацию 2001 г. о техническом и профессиональном образовании следует вновь пересмотреть в целях отражения в ней новых тенденций и проблем, связанных с техническим и профессиональным образованием и подготовкой,

учитывая, что в настоящей Рекомендации излагаются общие принципы, цели и руководящие указания, которые каждое государство-член должно применять в меняющемся мире с учетом своих социально-экономических условий, структур управления и имеющихся ресурсов, в частности, с целью реформирования, расширения и укрепления системы ТПОП на национальном, региональном и международном уровнях,

рассмотрев документ 38 С/32 и содержащийся в приложении к нему проект Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и подготовке,

1. *принимает* 13 ноября 2015 г. Рекомендацию о техническом и профессиональном образовании и подготовке, которая заменяет Пересмотренную рекомендацию 2001 г. о техническом и профессиональном образовании;
2. *рекомендует* государствам-членам применять следующие положения, принимая в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства надлежащие меры, включая необходимые меры законодательного или иного характера, для претворения в жизнь на их территориях принципов настоящей Рекомендации;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения органов и организаций, отвечающих за ТПОП, а также других заинтересованных сторон, связанных с ТПОП;
4. *рекомендует далее* государствам-членам представить Генеральной конференции в сроки и в порядке, которые будут определены Конференцией, доклад о принятых ими мерах по выполнению настоящей Рекомендации.

I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Для целей настоящей Рекомендации под термином «техническое и профессиональное образование и подготовка» (далее ТПОП) понимается обучение, подготовка и развитие навыков, связанные с широким спектром областей профессиональной деятельности, производства, услуг и источников дохода.
2. ТПОП как часть обучения на протяжении всей жизни может обеспечиваться на ступенях среднего, послесреднего и высшего образования и включает обучение на рабочем месте, непрерывную профессиональную подготовку и повышение профессионального уровня с возможным присвоением квалификации. ТПОП включает также широкий спектр возможностей развития навыков, учитывающих страновые и местные условия. Неотъемлемыми компонентами ТПОП являются обучение умению самостоятельно получать знания, развитие навыков грамотности и счета, общепользовательных навыков и навыков гражданственности.
3. Применение положений настоящей Рекомендации будет зависеть от конкретных условий, структур управления и конституционных положений той или иной страны.

II. КОНЦЕПЦИЯ И ЦЕЛИ

Концепция

4. ТПОП способствует устойчивому развитию путем расширения прав и возможностей людей, организаций, предприятий и сообществ и содействия обеспечению занятости,

получению достойной работы и обучению на протяжении всей жизни в целях поддержки инклюзивного и устойчивого экономического роста и конкурентоспособности, социального равенства и устойчивости окружающей среды.

Цели

5. *Расширение прав и возможностей людей и содействие обеспечению занятости, получению достойной работы и обучению на протяжении всей жизни.* ТПОП способствует развитию знаний, навыков и компетенций граждан в интересах обеспечения их занятости, служебного роста, получения средств к существованию и обучения на протяжении всей жизни. ТПОП помогает человеку перейти от образования к сфере труда, совмещать обучение и трудовую деятельность, сохранять свою востребованность на рынке труда, принимать обоснованные решения и добиваться поставленных целей. ТПОП создает условия для социальной сплоченности, помогая людям получить доступ на рынок труда, средства к существованию и возможности для обучения на протяжении всей жизни.

6. *Содействие инклюзивному и устойчивому экономическому росту.* ТПОП содействует повышению эффективности организаций, конкурентоспособности предприятий и развитию обществ. ТПОП ориентируется на рынок труда, предвосхищает и облегчает возможность осуществления изменений в характере и организации работы, включая появление новых видов промышленности и новых профессий, а также содействует научно-техническому прогрессу. Поощряя предпринимательскую деятельность, ТПОП способствует самозанятости и развитию предприятий.

7. *Содействие обеспечению социального равенства.* ТПОП способствует обеспечению равенства возможностей, в том числе гендерного равенства, в области образования и в социально-экономической сфере. ТПОП создает привлекательные и имеющие практическую значимость возможности обучения для представителей всех социальных, экономических и культурных слоев населения. ТПОП носит инклюзивный характер и не допускает какой-либо формы дискриминации. ТПОП вносит вклад в развитие знаний, навыков и компетенций, способствующих формированию ответственной гражданской позиции и участию в процессе демократического развития.

8. *Содействие обеспечению устойчивости окружающей среды.* ТПОП основывается на принципах экологической устойчивости и способствует воспитанию ответственного отношения к окружающей среде посредством развития критического осмысления взаимосвязей, существующих между обществом и окружающей средой, в интересах содействия развитию устойчивых моделей потребления и производства. ТПОП способствует формированию знаний, навыков и компетенций, необходимых для развития «зеленых» видов деятельности, экономик и обществ. ТПОП вносит вклад в развитие инноваций и поиск технологических решений, необходимых для преодоления проблем, связанных с изменением климата, и сохранения целостности окружающей среды.

III. ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ

Разработка политики

9. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует разработать государственную политику в области ТПОП, соответствующую широкому спектру областей политики, включая образование и занятость, а также общим стратегическим целям правительств, в частности, в социальной-экономической и природоохранной сфере.

10. Государствам-членам следует обеспечить общую направленность, признание и поощрение ТПОП независимо от формы и условий его получения в рамках системы обучения на протяжении всей жизни, которое должно быть направлено на приобретение всеми молодыми и взрослыми людьми соответствующих знаний, навыков и компетенций, необходимых им в работе и в жизни, а также на формирование более совершенного рынка труда и улучшение социального положения.

11. Государствам-членам следует повышать престиж и привлекательность ТПОП среди учащихся, семей и всех остальных заинтересованных сторон и информировать их о возможностях профессионального развития, трудоустройства, обучения на протяжении всей жизни и самореализации. Государствам-членам с учетом имеющихся обстоятельств следует уделять внимание многоаспектным вопросам, влияющим на привлекательность ТПОП, и оказывать поддержку таким мерам, как повышение открытости и разнообразия систем и программ обучения, а также обеспечивать систему стимулирования и совершенствование информационной и консультационной поддержки.

12. Государствам-членам, внедряющих ТПОП на ступени среднего, послесреднего и высшего образования в рамках существующих в них систем образования и подготовки и соответствующих органов, следует обеспечить создание организационно-правовой основы для привлечения заинтересованных сторон, представляющих рынок труда, разработку квалификаций и учебных программ в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, а также транспарентность и качество программ и присваиваемых квалификаций.

13. Государствам-членам следует разработать систему упрощенного перехода от среднего к послесреднему и высшему образованию, включая гибкие процедуры приема и консультирования учащихся, систему накопления и перевода зачетных единиц, обеспечить сближение программ и методик признания эквивалентности, признаваемых и аттестованных соответствующими органами. Учреждениям ТПОП и другим учреждениям и органам образования следует взаимодействовать в интересах осуществления таких мер.

14. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует оказывать поддержку в области непрерывной профессиональной подготовки и повышения квалификации путем расширения доступа и увеличения числа взрослых обучающихся, в том числе посредством поощрения предприятий, в частности малого и среднего бизнеса, к инвестированию средств в профессиональное обучение своих сотрудников.

Управление и нормативно-правовая база

15. Государствам-членам, несущим основную ответственность за осуществление государственной политики, следует рассмотреть возможность разработки или укрепления нормативно-правовой базы ТПОП в целях определения функций, прав и обязанностей, а также системы подотчетности своих государственных и частных субъектов. Необходимо также поощрять участие заинтересованных сторон и налаживание партнерских связей.

16. Государствам-членам следует содействовать межведомственной координации, а также укреплять технический, административный и институциональный потенциал в целях регулирования, управления и финансирования ТПОП.

17. Государствам-членам, исходя из имеющихся у них структур управления, следует рассмотреть возможность разработки или укрепления моделей управления учреждениями ТПОП с привлечением соответствующих местных заинтересованных сторон и сотрудничества в необходимых случаях с деловыми ассоциациями в деле поощрения обучения на рабочем месте.

Социальный диалог, привлечение частного сектора и других заинтересованных сторон

18. Государствам-членам в необходимых случаях следует содействовать участию в ТПОП социальных партнеров на основе согласованных правил, касающихся рынка труда, образования, профессиональной подготовки и других областей.

19. Расширенное участие частного сектора в ТПОП должно обеспечиваться с соблюдением ключевых принципов, таких как соответствие государственной политике, поощрение социального диалога, ответственность, подотчетность и эффективность. В отношении участия частного сектора политика в области ТПОП должна отражать разнообразие его субъектов, в том числе наличие крупных, средних, малых, микро- и семейных предприятий, работающих во всех секторах экономики.

20. В целях совершенствования разработки политики и управления государствам-членам следует в случае необходимости привлекать другие заинтересованные стороны, включая неправительственные организации, а также представителей учащих, поставщиков услуг ТПОП, персонал, родителей, молодежь, традиционных лидеров, представителей коренных народов и т.д.

Финансирование

21. Государствам-членам следует принять меры, направленные на диверсификацию источников финансирования и охватывающие все заинтересованные стороны, посредством задействования самых разнообразных партнерских связей, включая государственно-частное партнерство. Привлечение к участию предприятий, местных органов власти и отдельных граждан должно происходить на основе принципа разнообразия при одновременном соблюдении принципов равенства и инклюзивности. В целях повышения эффективности и подотчетности, а также стимулирования спроса на услуги в области ТПОП помимо существующей программы государственного финансирования следует изучить возможности использования инновационных механизмов финансирования, таких как установление партнерских связей и совместное покрытие расходов, предоставление налоговых льгот и получение займов.

22. Следует также внедрять различные механизмы стимулирования и подотчетности в целях повышения информированности общественности и увеличения инвестиций в сферу ТПОП со стороны широкого круга участников, а также перехода от традиционных моделей выделения средств и использования ресурсов с учетом затрат к моделям финансирования, в большей мере ориентированным на результаты.

23. Учреждения ТПОП, в том числе на уровне среднего, послесреднего и высшего образования, должны получать надлежащее финансирование для своей деятельности, включая инфраструктуру, оборудование и их эксплуатационное обслуживание. Учреждения ТПОП должны обладать соответствующим уровнем оперативной и финансовой автономии, позволяющий им действовать с учетом местных условий, устанавливать новые партнерские связи и получать доходы в целях повышения качества и востребованности программ ТПОП.

Равенство и доступ

24. Государствам-членам следует принимать меры, которые обеспечили бы всем молодым и взрослым равные возможности обучения, развития и углубления своих знаний, навыков и компетенций, путем реформирования и развития ТПОП во всех его формах для удовлетворения широкого разнообразия потребностей в обучении и профессиональной подготовке. В зависимости от конкретных условий информационные и коммуникационные технологии должны рассматриваться как инструмент расширения доступа и участия.

25. Государствам-членам с учетом существующих структур управления следует обеспечить качественное базовое образование для всех и удовлетворение потребностей не охваченной школой молодежи, а также низкоквалифицированных взрослых путем развития у них базовых навыков грамотности, счета и общепользованных навыков в качестве основы для полноценного обучения в системе ТПОП. Органы образования и другие заинтересованные стороны должны создать доступные для всех возможности получения ТПОП, что обеспечило бы свободу выбора.

26. Следует принять меры для борьбы со всеми формами дискриминации, включая дискриминацию по признаку пола. Государствам-членам необходимо содействовать обеспечению равного доступа и участия женщин и мужчин в получении качественного технического и профессионального образования и подготовки. Независимо от формы учреждения ТПОП, в программах, учебных планах и материалах, а также в рамках обучения на рабочем месте следует избегать использования гендерных и других стереотипов и содействовать достижению гендерного равенства. Государствам-членам следует применять инновационные механизмы, в том числе финансовые стимулы, которые поощряли бы равенство возможностей и доступа и оказывали бы практическое воздействие на правила приема в учреждения ТПОП.

27. Государствам-членам следует обеспечить большую доступность ТПОП для всех обездоленных и уязвимых групп населения, включая маргинализованное население сельских и удаленных районов, путем оказания целевой поддержки, призванной снизить бремя расходов и устранить другие препятствия. В зависимости от конкретных условий государствам-членам необходимо уделять внимание учащимся-инвалидам, представителям коренных народов, кочевому населению, группам этнических меньшинств, социально изолированным группам, мигрантам, беженцам, лицам без гражданства и населению, затронутому конфликтами или бедствиями, а также безработным и социально не защищенным трудящимся.

IV. КАЧЕСТВО И АКТУАЛЬНОСТЬ

Процессы обучения

28. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует поощрять использование разнообразных возможностей обучения как в государственных, так и в частных учреждениях ТПОП, в том числе обучения на рабочем месте, в домашних или иных условиях. Необходимо поощрять и в соответствующих случаях пропагандировать с помощью механизмов признания и сертификации возможность получения неформального образования, будь то самостоятельная подготовка, взаимная или иная форма социального обучения.

29. Помимо знаний, навыков и компетенций, касающихся областей профессиональной деятельности, процессы обучения должны обеспечивать получение базовых навыков и более глубокое понимание научных, технических, социальных, культурных, экологических, экономических и других аспектов развития общества. ТПОП должно иметь целостный характер и развивать общепользные и предпринимательские навыки, в том числе необходимые для здорового образа жизни, безопасности труда, культурного развития, формирования ответственной гражданской позиции и устойчивой жизнедеятельности, а также способствовать знанию гражданами своих трудовых прав.

30. Следует поощрять различные формы обучения на рабочем месте, включая подготовку без отрыва от работы, прикомандирование, ученичество и стажировки. Необходимо повысить качество обучения на рабочем месте и в соответствующих случаях дополнять его подготовкой в образовательных учреждениях или другими формами обучения.

31. Государственная политика должна поощрять и содействовать качеству профессионального обучения, сочетающего в себе работу и учебу в образовательном учреждении, с помощью социального диалога и государственно-частного партнерства в целях содействия развитию знаний, навыков и компетенций молодых людей и приобретения ими опыта работы.

32. Следует содействовать техническому и профессиональному образованию и подготовке в рамках неформального сектора экономики, в том числе посредством качественного традиционного ученичества в малых, микро- и семейных предприятиях путем привлечения заинтересованных сторон в сельских и городских районах.

33. В области ТПОП следует в полной мере использовать потенциал информационных и коммуникационных технологий. В целях содействия дистанционному и онлайн-образованию предоставлению образовательных услуг следует использовать интернет, мобильные технологии и социальные сети, в том числе в их различных комбинациях, а также разрабатывать и использовать открытые образовательные ресурсы.

34. В целях получения и использования информации об успеваемости учащихся следует создать эффективные и отвечающие требованиям системы оценки. Оценка процесса преподавания и обучения, включая формативную оценку, должна проводиться с участием всех заинтересованных сторон, в частности учителей и инструкторов, представителей соответствующих областей профессиональной деятельности, инспекторов и учащихся. Общая успеваемость учащихся должна оцениваться на основе использования

диверсифицированных методов оценки, включая, в случае необходимости, самооценку и коллегиальную оценку.

Персонал ТПОП

35. В целях подготовки для ТПОП квалифицированных и качественных кадров, в том числе преподавателей, инструкторов, наставников, репетиторов, менеджеров, администраторов, консультантов, специалистов по профориентации и другого персонала, должна быть разработана соответствующая политика и нормативные рамки.

36. По-прежнему применимыми остаются статьи Рекомендации о положении учителей (1966 г.), особенно в том, что касается положений, связанных с профессиональной подготовкой и получением учителями дополнительного образования, занятости и продвижения по службе, прав и обязанностей учителей, условий, необходимых для эффективного преподавания и обучения, заработной платы и социального обеспечения преподавательских кадров. Аналогичным образом применимы положения Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.).

37. С учетом растущего внимания к новым формам обучения на рабочем месте и ТПОП, включая общинное, дистанционное и онлайн-обучение, государствам-членам необходимо на более системной основе оказывать содействие и обеспечивать признание новой роли и удовлетворение новых учебных потребностей инструкторов, наставников и других специалистов посредством разработки или укрепления политики и нормативных рамок, касающихся их статуса, найма и повышения профессиональной квалификации. Работникам сферы технического и профессионального образования и подготовки должны быть обеспечены достойные условия работы и надлежащее вознаграждение, а также возможности служебного роста и повышения квалификации.

38. Работники сферы технического и профессионального образования и подготовки в образовательных учреждениях и на производстве должны обладать способностями, необходимыми для того, чтобы обеспечить соответствие ТПОП экономическим, социальным, культурным и экологическим условиям жизни населения и общества, интересам которых оно служит, а также внести свой вклад в реформирование и развитие ТПОП. В частности, персонал ТПОП нуждается в первоначальной подготовке, в дополнительном обучении и повышении профессиональной квалификации, включая опыт работы на предприятиях, а также в поддержке, позволяющей проводить анализ своей работы и адаптироваться к происходящим изменениям. Программы первоначальной профессиональной подготовки и непрерывного повышения квалификации работников сферы технического образования и подготовки должны предусматривать подготовку по вопросам профориентации и гендерного равенства.

Системы квалификаций и форматы обучения

39. В консультации с заинтересованными сторонами и с учетом выявленных потребностей следует разработать четко сформулированные и ориентированные на результаты рамки или системы квалификаций, основывающиеся на результатах обучения и наборе согласованных стандартов, в том числе стандартов профессиональной деятельности.

40. Следует разработать политику или регулирующие механизмы в поддержку горизонтального или вертикального продвижения в учебе, включая гибкие форматы обучения, использование модульных подходов, признание полученного ранее образования, накопление и перевод зачетных единиц. Особое внимание следует уделять поощрению низкоквалифицированных и неквалифицированных работников к прохождению аттестации, открывающей им доступ к получению дополнительного образования и достойной работы.

41. Следует развивать системы признания, подтверждения и аттестации знаний, навыков и компетенций, приобретенных в рамках неформального и информального обучения, с участием, в случае необходимости, трех сторон, представляющих работников, работодателей и государственные органы власти. В сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами следует разработать надежные процедуры оценки и обеспечения качества.

42. В условиях академической мобильности и мобильности на рынке труда государствам-членам следует содействовать взаимному признанию квалификаций на национальном, региональном и международном уровнях.

Качество и обеспечение качества

43. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует содействовать формированию среды, способствующей предоставлению качественных услуг в области ТПОП. Особое внимание следует уделять созданию необходимого потенциала для повышения качества.

44. Государствам-членам следует создать систему обеспечения качества в сфере ТПОП на основе участия всех соответствующих заинтересованных сторон. Системы обеспечения качества должны включать четкие и поддающиеся измерению цели и стандарты, руководящие принципы в отношении достижения целей и соблюдения стандартов, а также механизмы обратной связи и широкий доступ к результатам оценки. Контроль качества должен предполагать как внешнюю оценку, так и самооценку, на основе которых могли бы обеспечиваться постоянный мониторинг и повышение эффективности и результативности функционирования этой системы.

45. Государствам-членам следует стремиться совершенствовать систему руководства и управления учреждениями ТПОП. Вопросами обеспечения и контроля качества в системе ТПОП должны заниматься все сотрудники образовательных учреждений и другие соответствующие заинтересованные стороны.

46. Государствам-членам с учетом своих конституционных положений следует создать надлежащую правовую основу для регулирования, регистрации и мониторинга деятельности частных поставщиков услуг в области ТПОП, при этом основным руководящим принципом должна оставаться защита интересов учащихся.

Актуальность для рынков и мира труда

47. Государствам-членам в соответствии с конкретными условиями, структурами управления и конституционными положениями следует оказывать поддержку и содействие на этапе перехода от обучения к трудовой деятельности, работы по найму и/или самостоятельной занятости. Следует укреплять взаимосвязи между учреждениями ТПОП, агентствами по трудоустройству и работодателями и оказывать поддержку в организации предпринимательской деятельности и создании новых предприятий, например, путем развития предпринимательских навыков в рамках учебных программ, организации внешкольных мероприятий, а также создания бизнес-инкубаторов и развития партнерских связей с деловыми кругами и центрами передачи технологии.

48. Государствам-членам следует создавать системы информации о ТПОП и рынках труда с использованием в соответствующих случаях открытых данных, а также наращивать институциональный потенциал в целях обеспечения соответствия технического и профессионального образования и подготовки нынешним и меняющимся потребностям в мире труда на национальном, региональном и международном уровнях, включая потребности, связанные с переходом к «зеленым» профессиям, экономикам и обществам.

49. Выявление и прогнозирование востребованных профессиональных навыков может осуществляться на основе соглашений о государственно-частном партнерстве, например, посредством проведения прогностических исследований, создания обсерваторий или отраслевых квалификационных советов. Кроме того, для повышения востребованности ТПОП должны проводиться сбор данных и анализ изменяющихся условий, а также систематический мониторинг и оценка деятельности и результатов в области ТПОП.

Информирование и профессиональная ориентация

50. Государствам-членам в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами следует содействовать развитию и регулированию государственных и частных услуг, касающихся информирования и профессиональной ориентации, в целях обеспечения современной и надежной информационной поддержки по вопросам образования,

непрерывной профессиональной подготовки и повышения квалификации, а также информирования о возможностях трудоустройства на национальном, региональном и международном уровнях.

51. Услуги по информированию и профессиональной ориентации должны предоставляться на постоянной основе и быть направлены на оказание помощи и поддержки всем лицам, столкнувшимся со сложными и отличающимися большим разнообразием условиями карьерного роста и трудовой деятельности. При этом особое внимание должно уделяться обеспечению равенства возможностей во всех его аспектах, включая гендерное равенство, в целях устранения социального неравенства в образовании, сфере труда и в обществе в целом.

52. Услуги по информированию и профессиональной ориентации должны помочь учащимся в принятии решений с использованием информационных и коммуникационных технологий, в том числе мобильных технологий, социальных сетей, а также мультимедийных платформ и инструментов.

V. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

53. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует проводить оценку политики и программ в области ТПОП. Оценка может включать исследование воздействия и результатов политики и программ ТПОП, а также анализ затрат и преимуществ, связанных с таким образованием и подготовкой, для широкого круга государственных и частных участников, в том числе отдельных лиц, предприятий и сообществ.

54. Следует разработать соответствующие инструменты и показатели для определения эффективности и действенности политики в области ТПОП на основе согласованных стандартов, приоритетов и целевых показателей, включая конкретные целевые показатели для обездоленных и уязвимых групп населения. Эта деятельность может включать проведение оценки государственных и частных учреждений, поставщиков услуг и программ, в том числе самооценку, а также исследования их воздействия и разработку ряда показателей, касающихся, в частности, доступа, показателей завершения обучения и трудоустройства выпускников. Сбор и обработка данных должны проводиться в соответствии с законодательством о защите данных.

55. Необходимо укреплять институциональный потенциал в области сбора данных и использования информации для проведения мониторинга и оценки в качестве основы для разработки стратегий, программ, стандартов и учебных программ, а также для корректировки методик обучения в области ТПОП. Следует также обеспечить большую согласованность процедуры сбора данных о ТПОП на национальном уровне с международными стандартами и инициативами в этой области.

56. Процессы мониторинга и оценки ТПОП должны обеспечивать широкое участие соответствующих заинтересованных сторон в целях совершенствования процессов обучения и укрепления воздействия полученных выводов с точки зрения принимаемых решений, транспарентности и отчетности о результатах.

VI. ИССЛЕДОВАНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ ЗНАНИЯМИ

57. Государствам-членам следует укреплять базу знаний в области ТПОП посредством устойчивого инвестирования средств в междисциплинарные исследования в целях разработки новых методологий и осмысления ТПОП в его широком контексте, а также обоснования политики и решений, принимаемых в этой области.

58. В необходимых случаях заинтересованные стороны должны участвовать в принятии решения о проведении исследования, в использовании и оценке их результатов, а также в разработке стратегий и систем управления знаниями. С учетом имеющихся условий следует

использовать и развивать исследовательский потенциал учреждений высшего образования, поставщиков услуг в области ТПОП, социальных партнеров и других соответствующих заинтересованных сторон. Следует обеспечивать широкое распространение результатов исследований с помощью публикаций и электронных средств информации.

VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

59. Государствам-членам следует изучить возможности налаживания обмена знаниями, опытом и передовой практикой, расширять сбор данных о ТПОП на международном уровне, а также использовать для этого международные и региональные сети, конференции и другие форумы. Одним из стратегических ресурсов, имеющихся у государств-членов для взаимного обучения и развития международного сотрудничества в области ТПОП, является сеть ЮНЕВОК.

60. Государствам-членам следует вовлекать учреждения системы Организации Объединенных Наций, региональные органы, включая региональные экономические сообщества, соответствующие государственные и частные заинтересованные стороны, организации гражданского общества и исследовательские сети в усилия по развитию сотрудничества, наращиванию взаимодействия и взаимопомощи, а также по развитию потенциала.



منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

توصية بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني

توصية بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني

الديباجة

إن المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، المنعقد في باريس من 3 إلى 18 تشرين الثاني/نوفمبر 2015، في دورته الثامنة والثلاثين،

إذ يذكّر بالمبادئ المنصوص عليها في المادتين 23 و26 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (1948) والمادتين 6 (2) و13 من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (1966) التي تضمن حق كل فرد في العمل والتعليم، وبالمبادئ الواردة في الاتفاقية الخاصة بمكافحة التمييز في مجال التعليم (1960)، واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (1979)، والاتفاقية الخاصة بالتعليم التقني والمهني (1989)، واتفاقية حقوق الطفل (1989)، واتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة (2006)،

ويدرك أن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني يشكل جزءاً من الحق العالمي في التعليم والحق في العمل،

ويقر بأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني يلبي "هدف تنمية الأفراد والمجتمعات على حد سواء" حسبما نصت عليه الاتفاقية الخاصة بالتعليم التقني والمهني (1989)،

وإذ يذكّر بالأحكام الواردة في التوصيات التي اعتمدها اليونسكو، ولا سيما التوصية بشأن مكافحة التمييز في مجال التعليم (1960)، والتوصية بشأن أوضاع المدرسين (1966)، والتوصية بشأن التربية من أجل التفاهم والتعاون والسلام على الصعيد الدولي والتربية في مجال حقوق الإنسان وحرياته الأساسية (1974)، والتوصية بشأن الاعتراف بدراسات التعليم العالي ومؤهلاته (1993)، والتوصية بشأن أوضاع هيئات التدريس في التعليم العالي (1997)، والتوصية بشأن تعلّم الكبار وتعليمهم (2015)،

ويذكر أيضاً بالصكوك التي اعتمدها منظمة العمل الدولية في هذا الشأن، وبضمنها اتفاقية عام 1975 بشأن التوجيه المهني والتدريب المهني في تنمية الموارد البشرية (الاتفاقية رقم 142) وتوصية عام 2004 بشأن تنمية الموارد البشرية: التعليم والتدريب والتعلم المتواصل (التوصية رقم 195)،

ويشير إلى التصنيف الدولي الموحد للتعليم لعام 2011،

ويعترف بأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني يساهمان في تعزيز فهم حقوق الإنسان واحترامها؛ والنهج الإدماجي والإنصاف؛ والمساواة بين الجنسين؛ والتنوع الثقافي؛ وفي تعزيز الرغبة في التعلم مدى الحياة وتعلم العيش معاً والقدرة على ذلك، وكلها أمور أساسية للمشاركة الاجتماعية والاقتصادية، وتحقيق السلام الدائم، والمواطنة المسؤولة، والتنمية المستدامة،

ويضع في اعتباره الدور الأساسي للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في خطة التنمية المستدامة لعام 2030 التي اعتمدت في مؤتمر قمة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (نيويورك، أيلول/سبتمبر 2015)، ويلاحظ التزام المجتمع الدولي بتعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل، والتنمية الاجتماعية، وحماية البيئة لما فيه منفعة للجميع، والقضاء على الفقر والجوع،

وفي ضوء إعلان إنشيوين "التعليم بحلول عام 2030: نحو التعليم الجيد والمنصف والشامل والتعلم مدى الحياة للجميع" وإطار العمل الخاص بالتعليم حتى عام 2030،

ويأخذ في الحسبان توصيات إعلان بون بشأن التعلم من أجل العمل والمواطنة والاستدامة (2004)، وتوصيات المؤتمر الدولي الثالث بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، "تحول التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني: بناء المهارات من أجل العمل والحياة" والمعروف باسم "توافق الآراء في شنغهاي" (2012)، وإعلان آيشي - ناغويا بشأن التعليم من أجل التنمية المستدامة (2014)،

وقد قرر بموجب القرار 37م/17 ضرورة تنقيح الاتفاقية المعدلة لعام 2001 بشأن التعليم التقني والمهني لمراعاة الاتجاهات والقضايا الجديدة فيما يخص التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني،

ونظراً إلى أن هذه التوصية تحدد المبادئ والأهداف والمبادئ التوجيهية العامة التي يتعين على كل دولة عضو تطبيقها وفقاً لسياقها الاجتماعي - الاقتصادي وبنائها الإدارية والموارد المتاحة في عالم متغير، وذلك من أجل تحويل التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وتوسيعهما وتعزيزهما على المستوى الوطني والإقليمي والدولي،

وقد درس الوثيقة 38م/32 ومشروع التوصية الخاصة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني الملحق بها،

1 - يعتمد في هذا اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الثاني/نوفمبر 2015 التوصية الخاصة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، التي تحل محل توصية عام 2001 المعدلة؛

2 - ويوصي الدول الأعضاء بتطبيق الأحكام التالية عن طريق اتخاذ التدابير المناسبة لذلك، ومنها كل التدابير التشريعية اللازمة أو أية تدابير أخرى ضرورية، وفقاً للإجراءات الدستورية والبنية الإدارية الخاصة بكل دولة، من أجل وضع المبادئ المنصوص عليها في هذه التوصية موضع التطبيق في أراضيها؛

3 - ويوصي أيضاً الدول الأعضاء بإطلاع السلطات والهيئات المسؤولة عن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، وكذلك الأطراف الأخرى المعنية بهذا الأمر، على هذه التوصية؛

4 - ويوصي فضلاً عن ذلك الدول الأعضاء بإعلام المؤتمر العام، في التواريخ وبالطريقة التي يحددها، بالتدابير التي تتخذها لتنفيذ هذه التوصية.

أولاً- نطاق التوصية

1 - لأغراض هذه التوصية، يُفهم من عبارة "التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني" أنها تشمل التعليم والتدريب وتنمية المهارات المتعلقة بطائفة واسعة من المجالات المهنية، والإنتاج، والخدمات وسبل العيش.

2 - يمكن لعملية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، بوصفها جزءاً من عملية التعلم مدى الحياة، أن تتم في المرحلة الثانوية وما بعد الثانوية والجامعية، وأن تشمل التعلم في موقع العمل والتدريب المستمر والتطور المهني الذي قد يفضي إلى اكتساب المؤهلات. كما يشمل التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني طائفة واسعة من الفرص لتنمية المهارات، مكيفة وفق السياقات الوطنية والمحلية. فتعلم كيفية التعلم، وتنمية مهارات القراءة والحساب، والمهارات المستعرضة، ومهارات المواطنة، كلها عناصر تقع في صميم التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني.

3 - يعتمد تطبيق أحكام هذه التوصية على الظروف الخاصة بكل بلد وبنائه الإدارية وأحكامه الدستورية.

ثانياً - الرؤية والغايات

الرؤية

4 - يساهم التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في التنمية المستدامة من خلال تمكين الأفراد والمنظمات والشركات والجماعات، وتعزيز العمالة، والعمل اللائق، والتعلم مدى الحياة، وذلك لتعزيز النمو الاقتصادي الشامل والمستدام والقدرة التنافسية، والعدالة الاجتماعية والاستدامة البيئية.

الغايات

5 - تمكين الأفراد، وتعزيز العمالة والعمل اللائق والتعلم مدى الحياة. يساهم التعليم والتدريب في المجال التقني والفني في تنمية وتطوير معارف الأفراد ومهاراتهم وكفاءاتهم من أجل تعزيز حظوظهم في العمل والتدرج الوظيفي وكسب سبل العيش والتعلم مدى الحياة. كما يساعد الأفراد على التنقل بين عالم التعليم وعالم العمل، والجمع بين التعلم والعمل، والحفاظ على قدرتهم على العمل، واتخاذ خيارات مستنيرة وتحقيق آمالهم وطموحاتهم. ثم إن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني يساهم في التلاحم الاجتماعي ويفتح أبواب سوق العمل وسبل العيش أمام الأفراد ويتيح لهم فرص التعلم مدى الحياة.

6 - تعزيز النمو الاقتصادي الجامع والمستدام. يساهم التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في تعزيز فعالية المنظمات، والقدرة التنافسية للشركات، وتطوير المجتمعات المحلية. وهو موجه نحو سوق العمل، ويستشرف التغيرات في طبيعة وتنظيم العمل ويعمل على تيسيرها، بما في ذلك ظهور الصناعات والمهن الجديدة، والتطورات العلمية والتكنولوجية. ومن خلال تشجيع روح المبادرة، يدعم التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني التوظيف الذاتي ونمو المؤسسات والشركات.

7 - تعزيز العدالة الاجتماعية. يساهم التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في تعزيز المساواة في فرص التعلم والنتائج الاجتماعية-الاقتصادية، بما في ذلك المساواة بين الجنسين. كما يعمل على خلق فرص تعلم جذابة وموائمة للسكان من كل الخلفيات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية. ويمثل التعليم والتدريب في المجال التقني والفني نمواً شاملاً للجميع ولا يسمح بأي شكل من أشكال التمييز. ثم إنه يساهم في تطوير المعارف والمهارات والكفاءات التي تعزز المواطنة المسؤولة والمشاركة الديمقراطية.

8 - تعزيز التنمية المستدامة. ينطوي التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني على مبادئ الاستدامة البيئية، ويدعم المسؤولية البيئية من خلال تعزيز الفهم الواعي للعلاقات بين المجتمع والبيئة بهدف الترويج لأنماط الاستهلاك والإنتاج المستدامة. ويساهم في تطوير المعارف والمهارات والكفاءات اللازمة للوظائف والاقتصادات والمجتمعات الخضراء. ويساهم فضلاً عن ذلك في تطوير الابتكارات والحلول التكنولوجية اللازمة للتصدي لتغير المناخ والحفاظ على سلامة البيئة.

ثالثاً - السياسات والحوكمة

وضع السياسات

9 - ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم، وفقاً لظروفها الخاصة وبناها الإدارية وأحكامها الدستورية، بوضع وتطوير سياسات فيما يتعلق بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني تتسق مع السياسات المتبعة في المجالات الأخرى، وضمنها التعليم، والعمل ومجمل الأهداف الاستراتيجية للحكومات، لا سيما أهدافها الاقتصادية والاجتماعية والبيئية.

10- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم بإرشاد عملية التدريب والتعليم في المجال التقني والمهني والاعتراف بها والترويج لها بكل أشكالها وبيئاتها من خلال إطار شامل للتعليم مدى الحياة يوجّه نحو تزويد الشباب والكبار بكل المعارف والمهارات والكفاءات اللازمة للعمل والحياة والخروج بنتائج أفضل على مستوى سوق العمل والمستوى الاجتماعي.

11- ينبغي للدول الأعضاء إبراز عملية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني للجمهور وإظهار جاذبيتها أمام الدارسين والأسر وغيرهم من الأطراف المعنية وإعلامهم بشأن ما تنطوي عليه من إمكانيات التقدم والعمل والتعلم مدى الحياة وتحقيق الذات. وينبغي للدول الأعضاء أن تعالج، وفقاً لظروفها، القضايا المتعددة الأبعاد التي تؤثر في جاذبية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وأن تعزز مجموعة من التدابير مثل تحسين نفاذية وتنوع مسارات التعليم والبرامج، وتقديم محفزات وتحسين المعلومات والتوجيه.

12- ينبغي أن تعمل الدول الأعضاء على توسيع التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في المرحلة الثانوية وما بعد الثانوية والجامعية على نحو يتلاءم مع النظم التعليمية والتدريبية القائمة فيها، وينبغي للسلطات أن تضمن وجود إطار مؤسسي يشارك الأطراف المعنية ذات الصلة بسوق العمل، وأن يتم تطوير المؤهلات والمناهج الدراسية بالتشاور مع الأطراف المعنية، وأن تتسم البرامج والمؤهلات بالشفافية وتكون مضمونة الجودة.

13- ينبغي للدول الأعضاء توفير الترابط والتعابر بين النظم التعليمية، وتيسير التنقل بين التعليم الثانوي وما بعد الثانوي والجامعي، ويشمل ذلك اعتماد إجراءات قبول مرنة، والتوجيه والإرشاد، وتجميع الأرصدة ونقلها، والربط بين البرامج ومخططات معادلة الشهادات التي تعترف بها وتجهزها السلطات المعنية. ولا بد أن تتعاون مؤسسات التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وغيرها من المؤسسات التعليمية من أجل تنفيذ هذه التدابير.

14- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، بدعم التدريب المستمر والتطور المهني من خلال تعزيز الانتفاع وتوسيع نطاق مشاركة الدارسين الكبار، بوسائل منها تشجيع المؤسسات والشركات، لا سيما الصغيرة والمتوسطة الحجم، على الاستثمار في العاملين فيها.

الإدارة والإطار التنظيمي

15- ينبغي للدول الأعضاء، باعتبارها المسؤول الأساسي عن السياسات العامة، أن تنظر في تحديد أو تعزيز إطار تنظيمي للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني من أجل تحديد أدوار قطاعيها العام والخاص وحقوقهما والتزاماتهما ومسؤولياتهما، وتشجيع مشاركة الأطراف المعنية وإقامة الشراكات.

16- ينبغي للدول الأعضاء أن تيسر التعاون بين الوزارات وأن تعزز القدرات التقنية والإدارية والمؤسسية اللازمة لإدارة عملية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وتدبير شؤونها وتمويلها.

17- ينبغي للدول الأعضاء، وفقاً لبنائها الإدارية، أن تنظر في إنشاء أو تعزيز نماذج للإدارة الرشيدة لمؤسسات التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، تشارك فيها الأطراف المحلية المعنية بهذا المجال وتتعاون، عند الاقتضاء، مع المؤسسات التجارية من أجل دعم التعلم في موقع العمل.

الحوار الاجتماعي والقطاع الخاص ومشاركة الأطراف المعنية الأخرى

18- ينبغي للدول الأعضاء أن تعزز، حسب الاقتضاء، مشاركة الشركاء الاجتماعيين في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وفقاً لقواعد سوق العمل والتعليم والتدريب المتفق عليها وغيرها من النظم واللوائح.

19- ينبغي أن تسترشد المشاركة المتزايدة للقطاع الخاص في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني بمجموعة من المبادئ الأساسية، بما في ذلك التوافق مع السياسات العامة، ودعم الحوار الاجتماعي، ومعايير المسؤولية والمساءلة والكفاءة. وعندما تشمل السياسات المتعلقة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني القطاع الخاص، ينبغي لها أن تعترف بتنوع القطاع الخاص الذي يضم مؤسسات كبيرة ومتوسطة وصغيرة ومشروعات متناهية الصغر ومشروعات منزلية تنشط في القطاعات الاقتصادية كافة.

20- وبغية تعزيز وضع السياسات والإدارة الرشيدة، ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم أيضاً، حسب الاقتضاء، بإشراك أطراف أخرى معنية، تشمل المنظمات غير الحكومية وممثلي الدارسين، ومقدمي التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، والموظفين، والأولياء، والشباب، والزعماء التقليديين، والسكان الأصليين وغيرهم.

التمويل

21- ينبغي للدول الأعضاء وضع تدابير تهدف إلى تنويع مصادر التمويل وإشراك جميع الأطراف من خلال شراكات متنوعة، بما فيها الشراكات بين القطاعين العام والخاص. وينبغي انتهاز سبل التنوع من خلال إشراك المؤسسات والسلطات المحلية والأفراد مع احترام مبادئ الإنصاف والإدماج. وبالإضافة إلى آليات التمويل العام القائمة، يمكن استكشاف آليات مبتكرة للتمويل مثل الشراكات وتقاسم التكاليف، والخصم الضريبي والقروض، من أجل زيادة الكفاءة والمساءلة وتحفيز الطلب على التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني.

22- ينبغي إنشاء أشكال مختلفة من آليات الحوافز والمساءلة الرامية إلى رفع مستوى الوعي وزيادة الاستثمار في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني من خلال مجموعة كبيرة من الأطراف الفاعلة والتحول إلى مزيد من النماذج التمويلية القائمة على الأداء على حساب النماذج التقليدية لتخصيص الموارد واستخدامها القائمة على المدخلات.

23- ينبغي أن يتوفر تمويل مناسب لمؤسسات التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، على مستوى التعليم الثانوي وما بعد الثانوي والعالي، ليتسنى لها أداء مهامها على النحو الواجب، ومن ذلك تحسين بنيتها الأساسية وتزويدها بالمعدات وصيانتها. وينبغي أن تتمتع مؤسسات التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني بمستويات مناسبة من الاستقلالية التشغيلية والمالية لتمكينها من التعامل مع سياقاتها المحلية، وبناء شراكات جديدة من أجل تحسين نوعية ومواءمة برامج التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، وإدراج الإيرادات.

الإنصاف والانتفاع

24- ينبغي للدول الأعضاء اتخاذ التدابير اللازمة لضمان توفير فرص متساوية لجميع الشبان والكبار للتعلم وتنمية وتعزيز معارفهم ومهاراتهم وكفاءاتهم من خلال تحويل وتوسيع عملية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني بكافة أشكالها من أجل تلبية الاحتياجات المتنوعة للتعلم والتدريب. وينبغي أن تُعتبر تكنولوجيات المعلومات والاتصالات وسيلة لتوسيع نطاق الانتفاع والمشاركة وفقاً للسياق.

25- ينبغي للدول الأعضاء أن تكفل، وفقاً لبنائها الإدارية، التعليم الأساسي الجيد للجميع، وأن تلي الاحتياجات الشباب غير الملتحقين بالمدارس والكبار من ذوي المهارات الضعيفة من خلال تطوير المهارات الأساسية للقراءة والحساب والمهارات المستعرضة، باعتبارها الأساس الذي تقوم عليه المشاركة الفعالة في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني. وينبغي لقطاع التعليم والجهات المعنية الأخرى تهيئة الظروف المواتية للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني للجميع بحيث يمكن اختيار هذا المجال اختياراً حراً.

26- ينبغي اتخاذ تدابير ضد كل أشكال التمييز، وبضمنها التمييز القائم على نوع الجنس. وينبغي للدول الأعضاء تعزيز فرص انتفاع الإناث والذكور على حدٍ سواء بالتعليم والتدريب الجيدين في المجال التقني والمهني. وينبغي لجميع أشكال المؤسسات والبرامج والمناهج الدراسية والمواد التعليمية الخاصة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني والتعلم في موقع العمل، أن تتجنب كافة التصورات المسبقة

والتوصيفات النمطية القائمة على نوع الجنس وغيرها من أشكال القولية وأن تسهم في تحقيق المساواة بين الجنسين. وينبغي للدول الأعضاء اعتماد آليات مبتكرة لتعزيز الإنصاف وتكافؤ الفرص، مثل تقديم حوافز مالية للتأثير على ممارسات القبول.

27- ينبغي للدول الأعضاء أن تفتح أبواب الانتفاع بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني على مصراعيها أمام جميع الفئات المحرومة والضعيفة، وبضمنها المجموعات الريفية المهمشة والجماعات التي تقطن في مناطق نائية، من خلال توفير الدعم الهادف لتخفيض عبء التكاليف وغيرها من العوائق. وينبغي للدول الأعضاء أن تولي اهتمامها، بحسب سياقاتها الوطنية، للمتعلمين من ذوي الإعاقة، والسكان الأصليين، والجماعات الرحل، والأقليات الإثنية، والجماعات المستبعدة اجتماعياً، والمهاجرين، واللاجئين، وعلديهم الجنسية، والسكان المتأثرين بأوضاع النزاع أو الكوارث، بالإضافة إلى العاطلين عن العمل والعمال المستضعفين.

رابعاً - الجودة والمواءمة

عمليات التعلم

28- ينبغي للدول الأعضاء أن تشجع، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، مجموعة متنوعة من فرص التعلم، سواء في المؤسسات العامة أو الخاصة للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، وفي أماكن العمل والمنازل وغير ذلك من بيئات التعلم. وينبغي تشجيع التعلم غير الرسمي، سواء كان ذاتي التوجيه أو من الند إلى الند أو من خلال أشكال أخرى من التعلم الاجتماعي، وينبغي تسليط الضوء عليه، حسب الاقتضاء، من خلال آليات الاعتراف به واعتماد نتائجه.

29- بالإضافة إلى المعارف والمهارات والكفاءات المتعلقة بالمجالات المهنية، ينبغي أن تُبنى عمليات التعلم على المهارات الأساسية وأن تعمق الفهم للجوانب العلمية والتكنولوجية للمجتمعات وكذلك جوانبها العلمية والتكنولوجية والاجتماعية والثقافية والبيئية والاقتصادية وغيرها. وينبغي أن تكون عملية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني شاملة متكاملة وقادرة على تطوير مهارات مستعرضة وابتكارية، ومهارات في مجالات عديدة منها الصحة والسلامة في العمل، والتنمية الثقافية، والمواطنة المسؤولة، والتنمية المستدامة، إضافة إلى الدراية بحقوق العمال.

30- ينبغي تعزيز التعلم في موقع العمل بمختلف أشكاله، بما في ذلك التدريب أثناء الخدمة، والممارسات المهنية غير المدفوعة الأجر لغرض التدريب، والتلمذة المهنية والتدريب المهني الداخلي. وينبغي تعزيز نوعية التعلم في موقع العمل واستكمالها عند الاقتضاء بالتعلم المؤسسي وغيره من أشكال التعلم.

31- ينبغي للسياسات العامة أن تعزز وتيسر جودة التلمذة المهنية المؤلفة من العمل والتعلم المؤسسي من خلال الحوار الاجتماعي والشراكات بين القطاعين العام والخاص من أجل مساعدة الشباب على تطوير معارفهم ومهاراتهم وكفاءاتهم واكتساب الخبرة في العمل.

32- ينبغي تشجيع التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في إطار الاقتصاد غير الرسمي، بما في ذلك من خلال التلمذة المهنية التقليدية الجيدة في المؤسسات الصغيرة والمشروعات المتناهية الصغر والمشروعات المنزلية عن طريق إشراك الأطراف المعنية في المناطق الريفية والحضرية.

33- ينبغي أن تُستغل الإمكانيات التي تنطوي عليها تكنولوجيات المعلومات والاتصالات استغلالاً تاماً في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني. وينبغي الاستفادة من الإنترنت وتكنولوجيات الأجهزة المحمولة ووسائل التواصل الاجتماعي لتعزيز التعلم عن بعد وعن طريق الاتصال الإلكتروني المباشر، بما يشمل استخدام نماذج مختلطة وتطوير الموارد التعليمية المفتوحة واستخدامها.

34- ينبغي إنشاء نظم تقييم فعالة وملائمة لتوليد واستخدام معلومات بشأن إنجازات الدارسين. وينبغي أن تجري عمليات تقييم التعليم والتعلم، بما في ذلك التقييم التقويمي، بمشاركة جميع الأطراف المعنية، ولا سيما المعلمين والمدربين وممثلي المجالات المهنية المعنية

والمراقبين والدارسين. وينبغي تقييم مجمل أداء الدارسين باستخدام طرق تقييم متنوعة، بضمنها التقييم الذاتي والتقييم من الند إلى الند حسب الاقتضاء.

العاملون في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني

35- ينبغي وضع سياسات وأطر تكفل مد قطاع التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني بموظفين مؤهلين من ذوي الكفاءات العالية، ويتألف هؤلاء من المدرسين والمدرّبين والمعلمين والمدربين والإداريين والوكلاء الإرشاديين وموظفي التوجيه والإرشاد وغيرهم.

36- وتنطبق الأحكام الواردة في التوصية بشأن أوضاع المدرسين (1966)، وبوجه خاص فيما يتعلق بالإعداد لمهنة التدريس؛ وتطوير مهارات المدرسين؛ والتوظيف والمسار المهني؛ وحقوق المدرسين ومسؤولياتهم؛ وشروط توفير الفعالية في التعليم والتعلم؛ ومراتب الموظفين؛ والضمان الاجتماعي. وتنطبق أيضاً التوصية بشأن أوضاع هيئات التدريس في التعليم العالي (1997).

37- ونظراً للاهتمام المتزايد بالتعلّم في موقع العمل والتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في بيئات وسياقات تعليمية أخرى، بما في ذلك التعلم على مستوى المجتمع المحلي، والتعلم عن بعد وعن طريق الإنترنت، يتعين على الدول الأعضاء تقديم دعم متزايد للأدوار الناشئة واحتياجات التعلم للمدرّبين والمعلمين والميسرين والاعتراف بها، وذلك من خلال النظر في وضع أو تعزيز السياسات والأطر المتعلقة بوضعهم وتوظيفهم وتطورهم المهني. وينبغي أن يتمتع الموظفون في قطاع التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني بظروف عمل لائقة وأجور مناسبة وفرص للتطوير الوظيفي والمهني.

38- يجب أن تتوافر لموظفي قطاع التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني في المؤسسات التعليمية وأماكن العمل القدرات اللازمة لحمل عملية التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني على الاستجابة للسياقات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والبيئية للمجتمعات المحلية التي يقومون بخدمتها، والمساهمة في تحويل وتوسيع التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني. ويحتاج الموظفون في هذا القطاع قبل كل شيء إلى إعداد أولي وتدريب مستمر ودعم وتطوير مهني، بما في ذلك الخبرة المكتسبة من العمل في المؤسسات، من أجل تمكينهم من اختبار ممارساتهم ووضعها على المحك والتكيف مع التغيير. وينبغي لعملية التطوير المهني الأولي والمستمر لموظفي التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني أن تشمل التدريب على الإرشاد والتوجيه والمساواة بين الجنسين.

نظم المؤهلات ومسارات التعلم

39- ينبغي وضع أطر أو نظم واضحة للمؤهلات القائمة على النتائج، تستند إلى نتائج التعلم وتستهدى بمجموعة من المعايير المنفق عليها، وذلك بالتشاور مع الأطراف المعنية، وترتكز على احتياجات محددة بضمنها المعايير المهنية.

40- ينبغي وضع سياسة أو آليات تنظيمية تدعم التقدم الأفقي والعمودي وتشمل مسارات مرنة للتعلم، وعملية تقسيم المنهج الدراسي إلى عناصر منفصلة أو وحدات مستقلة، والاعتراف بالتعلم السابق، وتجميع الأرصدة الدراسية ونقلها. وينبغي إيلاء اهتمام خاص لتشجيع الأشخاص ذوي المهارات المتدنية أو غير الماهرين على الحصول على شهادة من أجل الانتفاع بمزيد من التعليم والحصول على عمل لائق.

41- ينبغي تعزيز نظم الاعتراف بالمعارف والمهارات والكفاءات المكتسبة من خلال التعلم غير النظامي وغير الرسمي واعتمادها والتصديق عليها، بمشاركة ثلاثة أطراف، عند الاقتضاء، هي: ممثلو العمال وممثلو أرباب العمل والسلطات العامة. وينبغي وضع إجراءات تقييم موثوق بها وشهادة ضمان الجودة بالتعاون مع الأطراف المعنية بهذا المجال.

42- ينبغي للدول الأعضاء أن تعزز الاعتراف المتبادل بالمؤهلات على المستوى الوطني والإقليمي والدولي فيما يتعلق بحراك الدارسين والعمال.

النوعية وضمان الجودة

43- ينبغي للدول الأعضاء أن تعزز، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، بيئة مؤاتية لجودة التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني. وينبغي إيلاء اهتمام خاص لبناء القدرات اللازمة لتعزيز الجودة.

44- ينبغي للدول الأعضاء وضع نظام لضمان جودة التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني يقوم على مشاركة جميع الأطراف المعنية بهذا المجال. وينبغي أن تشمل نظم ضمان الجودة على أهداف ومعايير واضحة قابلة للقياس، ومبادئ توجيهية للتطبيق، وآليات لتلقي الردود ووجهات النظر والتعامل معها، ونتائج تقييم متاحة ببسر وعلى نطاق واسع. ويجب أن يتضمن نظام ضمان الجودة تقييمات خارجية وتقييمات ذاتية، يمكن من خلالها رصد وتحسين أداء النظام والنتائج بصورة مستمرة.

45- ينبغي للدول الأعضاء أن تسعى إلى تحسين قيادة وإدارة مؤسسات التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني. وينبغي أن يشارك في عملية النوعية وضمان الجودة في التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني جميع الموظفين في المؤسسات التعليمية وغيرهم من الأطراف المعنية بهذا المجال.

46- ينبغي للدول الأعضاء أن تضع، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، الإطار القانوني اللازم لتنظيم وتسجيل ورصد الجهات الخاصة المقدمة للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني مع حماية الدارسين كمبدأ توجيهي أساسي.

التواءم مع أسواق العمل وعالم العمل

47- ينبغي للدول الأعضاء، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، أن تدعم وتيسر الانتقال من عالم التعليم إلى عالم العمل، والتوظيف و/أو التوظيف الذاتي. وينبغي توطيد أو أواصر العلاقة بين مؤسسات التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني ووكالات العمل وأرباب العمل، كما ينبغي دعم روح المبادرة في مجال المشاريع والأعمال التجارية وإنشاء شركات جيدة، وذلك مثلاً من خلال دمج المهارات اللازمة لإنشاء وتنظيم المشاريع في المناهج الدراسية، وتنظيم أنشطة خارج المناهج الدراسية، وإنشاء آليات لدعم المشاريع التجارية الناشئة وتسريع وتيرة تطورها بنجاح، وعقد شراكات مع مراكز نقل الأعمال والتكنولوجيا.

48- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم بإنشاء نظم للمعلومات المتعلقة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وسوق العمل، باستخدام بيانات مفتوحة عند الاقتضاء، وبناء القدرات المؤسسية من أجل ضمان مواءمة التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني للاحتياجات المتغيرة في عالم العمل، وذلك على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، وبضمنها الاحتياجات التي يقتضيها التحول إلى المهن والاقتصادات والمجتمعات الخضراء.

49- يمكن استخدام ترتيبات الشراكات بين القطاعين العام والخاص لتحديد المهارات اللازمة واستبقائها، وذلك مثلاً من خلال الدراسات الاستشرافية، والمرصد أو مجالس المهارات القطاعية. بالإضافة إلى ذلك، ينبغي تعزيز وتنوير الجهود الرامية إلى تعزيز جدوى وملاءمة التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني من خلال جمع البيانات وتحليل السياقات المتغيرة ورصد وتقييم التنفيذ والنتائج بصورة منتظمة.

المعلومات والإرشاد

50- ينبغي للدول الأعضاء أن تيسر، بالتعاون مع الأطراف المعنية بهذا المجال، إنشاء وتنظيم خدمات المعلومات والتوجيه العامة والخاصة، بغية تقديم دعم مستوفي وموثوق به في مجال التعليم والتدريب المستمر والتطوير المهني وفرص العمل، وذلك على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي.

51- ينبغي تقديم المعلومات والإرشادات بصورة مستمرة، وأن يكون هدفها مساعدة ودعم جميع الأفراد في وظائف ومسارات عمل أكثر تعقيداً وتنوعاً، مع إيلاء اهتمام خاص لتعزيز المساواة في الفرص بكافة أبعادها، وبضمنها المساواة بين الجنسين، بغية معالجة أوجه التفاوت في التعليم وعالم العمل والمجتمع ككل.

52- ينبغي أن توفر المعلومات والإرشادات الدعم للمتعلمين فيما يتعلق باتخاذ القرار من خلال تكنولوجيات المعلومات والاتصالات، ومن ذلك تكنولوجيات الأجهزة المحمولة، والشبكات الاجتماعية والبرامج والأدوات المتعددة الوسائط.

خامساً - الرصد والتقييم

53- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم بتقييم السياسات والبرامج المتعلقة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، وذلك وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية. ويمكن أن تشمل عمليات التقييم دراسات عن تأثيرات ونتائج السياسات والبرامج المتعلقة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني واستقصاءات بشأن تكاليف وفوائد التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني بالنسبة لمجموعة واسعة من الأطراف الفاعلة في القطاعين العام والخاص، تضم الأفراد والشركات والمجتمعات المحلية.

54- ينبغي تطوير أدوات ومؤشرات لقياس فعالية وكفاءة السياسات الخاصة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني استناداً إلى المعايير والأولويات والأهداف المتفق عليها، وبضمنها أهداف محددة تتعلق بالمجموعات المحرومة والضعيفة. ويمكن أن يترتب على ذلك إجراء عمليات تقييم تشمل المؤسسات العامة والخاصة، والجهات المقدمة للخدمات التعليمية، والبرامج، وبضمنها عمليات التقييم الذاتية، بالإضافة إلى دراسات تتبعية ووضع مجموعة من المؤشرات لقياس معدلات الالتحاق بالتعليم وإتمامه ووضع الخريجين من حيث العمل والتوظيف. وينبغي أن تتم عملية جمع البيانات ومعالجتها وفقاً للتشريعات السائدة الخاصة بحماية البيانات.

55- ينبغي تعزيز القدرات المؤسسية فيما يتعلق بجمع البيانات واستخدام المعلومات من عمليتي الرصد والتقييم لتنوير الاستراتيجيات والبرامج الخاصة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، والمعايير والمناهج الدراسية، أو لتعديل أساليب التعلم. وينبغي تعزيز الاتساق بين جمع البيانات الوطنية بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني والمعايير والمبادرات الدولية.

56- ينبغي أن تضمن عمليات رصد وتقييم التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني مشاركة واسعة من قبل الأطراف المعنية بهذا المجال، وذلك بهدف تحسين عمليات التعلم وتقوية الروابط بين النتائج وعملية صنع القرار والشفافية والمساءلة عن النتائج.

سادساً - البحوث وإدارة المعارف

57- ينبغي للدول الأعضاء أن توسع وتعمق قاعدة المعارف الخاصة بالتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني من خلال الاستثمار المتواصل في البحوث المتعددة التخصصات من أجل تطوير منهجيات وتفاهات جديدة للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وتنوير السياسات وعمليات اتخاذ القرارات المتعلقة بهذا المجال.

58- ينبغي إشراك الأطراف المعنية، حسب الاقتضاء، بالدعوة إلى إجراء البحوث واستخدامها وتقييمها، ووضع الاستراتيجيات والنظم اللازمة لإدارة المعارف. وينبغي مراعاة السياقات عند استخدام وتطوير القدرات البحثية في مؤسسات التعليم العالي، ولدى الجهات المقدمة للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني وغيرها من الأطراف المعنية بهذا المجال. وينبغي نشر نتائج البحوث على نطاق واسع من خلال المطبوعات والوسائل الإلكترونية.

سابعاً - التعاون الدولي

59- ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر في تبادل المعارف والخبرات والممارسات الواعدة، وأن تعمل على تعزيز عملية جمع البيانات الدولية عن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، والاستفادة من الشبكات والمؤتمرات والمنتديات الدولية والإقليمية. وتمثل شبكة اليونسكو للتعليم والتدريب في المجال التقني والمهني مورداً استراتيجياً متاحاً للدول الأعضاء للتعلم المتبادل والنهوض بالتعاون الدولي في حقل التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني.

60- ينبغي للدول الأعضاء أن تشرك هيئات منظومة الأمم المتحدة والهيئات الإقليمية، وبضمنها الجماعات الاقتصادية الإقليمية، والأطراف المعنية بهذا المجال في القطاعين العام والخاص، ومنظمات المجتمع المدني، ومراكز البحوث، في تعزيز التعاون وزيادة المساعدة التعاونية المتبادلة وبناء القدرات.



联合国教育、
科学及文化组织

关于职业技术教育与培训（TVET）的建议书

关于职业技术教育与培训（TVET）的建议书

序 言

联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）大会于 2015 年 11 月 3 日至 18 日在巴黎举行的第三十八届会议，忆及保障每个人的工作权和受教育权的《世界人权宣言》（1948 年）第 23 条和第 26 条及《经济、社会、文化权利国际公约》（1966 年）第 6（2）和 13 条中确立的原则，以及《反对教育歧视公约》（1960 年）、《消除对妇女一切形式歧视公约》（1979 年）、《技术和职业教育公约》（1989 年）、《儿童权利公约》（1989）以及《残疾人权利公约》（2006 年）中包含的各项原则，

意识到职业技术教育与培训被视为普遍的受教育权和工作权的一部分，

认识到职业技术教育与培训符合《技术和职业教育公约》（1989 年）中所规定的“推动个人和社会发展的目标”，

忆及教科文组织通过的各项建议书的规定，尤其是《反对教育歧视建议书》（1960 年）、《关于教师地位的建议书》（1966 年）、《关于促进国际了解、合作与和平的教育以及关于人权与基本自由的教育建议书》（1974 年）、《关于承认高等教育学历与资格的建议书》（1993 年）、《关于高等教育教学人员地位的建议书》（1997 年）以及《关于成人学习与教育的建议书》（2015 年），

还忆及国际劳工组织（劳工组织）通过的相关文书，包括 1975 年《人力资源开发职业指导和职业培训公约》（第 142 号）和 2004 年《关于人力资源开发：教育、培训和终身学习的建议》（第 195 号），

参照 2011 年《国际教育标准分类法》，

认识到职业技术教育与培训有助于促进对人权的理解和尊重，包容和公平，性别平等，文化多样性；有助于增强终身学习和学会与人共处的意愿和能力，所有这些对于社会和经济参与以及实现持久和平、负责任的公民意识和可持续发展都是至关重要的，

铭记职业技术教育与培训在联合国可持续发展问题首脑会议（纽约，2015 年 9 月）通过的《2030 年可持续发展议程》中起到的重要作用，并注意到国际社会对促进持续和包容的经济增长、社会发展、惠及全民的环境保护以及消除贫穷与饥饿的承诺，

根据《仁川宣言》“2030 年教育：实现包容和公平的全民优质教育和终身学习”和《2030 年教育行动框架》，

考虑到《关于学习促进工作、公民意识和可持续性的波恩宣言》（2004 年）的建议、第三届国际职业技术教育与培训大会，“职业技术教育与培训的转型：培养工作与生活技能”，即《上海共识》（2012 年）以及《爱知县名古屋可持续发展教育宣言》（2014 年）的建议，

在其第 37 C/17 号决议中决定对《修订的关于技术和职业教育的建议书》（2001 年）加以修订，以反映职业技术教育与培训中的新趋势和新问题，

认为本建议书阐明了在一个不断变化的世界上各会员国根据自身的社会经济环境、治理结构和可用资源应遵循的一般原则、目标和指导方针，这也是为了在国家、地区和国际层面变革、扩大和加强职业技术教育与培训，

审议了 38 C/32 号文件及其所附的《关于职业技术教育与培训的建议书》，

1. 于 2015 年 11 月 13 日，通过《关于职业技术教育与培训的建议书》，取代《修订的关于技术和职业教育的建议书》（2001 年）；
2. 建议会员国按照各国的宪法实践及治理结构采取适当的步骤，包括必要的立法或其他措施，以适用下述条款，使本《建议书》的原则在其境内生效；
3. 又建议会员国提请职业技术教育与培训的主管部门及机构以及与职业技术教育与培训有关的其他利益攸关方关注本《建议书》；
4. 还建议会员国按照本《建议书》规定的日期和方式向大会报告其根据本《建议书》采取的行动。

IV. 本《建议书》的范围

1. 就本《建议书》而言，“职业技术教育与培训”指包括与广泛的职业领域、生产、服务和生计有关的教育、培训和技能发展。
2. 职业技术教育与培训，作为终身学习的一部分，可能发生在中等、中等后和高等教育阶段，并且包括可能使人得到学历资格的、基于工作的学习以及继续培训及职业发展。职业技术教育与培训还包括适合国情和当地情况的各种各样的技能发展机会。学会学习、培养识字和算术技能、通用技能和公民技能是职业技术教育与培训的组成部分。
3. 本《建议书》条款适用与否，将取决于特定国家的具体情况、治理结构以及宪法规定。

V. 愿景和目标

愿 景

4. 职业技术教育与培训通过增强个人、组织、企业和社区的能力以及促进就业、体面的工作和终身学习，促进包容和可持续的经济增长及竞争力、社会公平和环境可持续性，对可持续发展起着促进作用。

目 标

5. 增强个人能力以及促进就业、体面的工作和终身学习。职业技术教育与培训有助于为就业、职业、生计和终身学习培养个人的知识、技能和能力。职业技术教育与培训帮助个人在教育 and 职场之间过渡，将学习与工作相结合，保持其就业能力、作出知情选择、实现自己的抱负。职业技术教育与培训使个人有可能进入劳动力市场、获得生计和终身学习的机会，因而有助于加强社会凝聚力。
6. 促进包容和可持续的经济增长。职业技术教育与培训对组织的效益、企业的竞争力以及社区的发展起着促进作用。职业技术教育与培训面向劳动力市场，预测并推动工作性质和组织方面的变化，包括新的产业和职业的出现，以及科技进步。职业技术教育与培训通过促进创业来支持自营职业和企业成长。
7. 促进社会公平。职业技术教育与培训有助于平等地享有学习机会及社会经济成果，包括性别平等。职业技术教育与培训为所有社会、经济和文化背景的人创造有吸引力的和合适的学习机会。职业技术教育

与培训是包容的，不容任何形式的歧视。职业技术教育与培训有助于促进负责任的公民意识和民主参与的知识、技能和能力的发展。

8. 促进环境可持续性。职业技术教育与培训通过促进对社会与环境之间的关系的批判性理解，整合环境可持续性原则并倡导环境责任意识，以促进可持续的消费和生产模式。职业技术教育与培训有助于为绿色职业、经济和社会发展知识、技能和能力。职业技术教育与培训有助于发展应对气候变化和维护环境完整性所需的创新办法和技术解决方案。

III. 政策和治理

政策制定

9. 会员国应根据自身的具体情况、治理结构和宪法规定，制定职业技术教育与培训相关政策，这些政策应与广泛的政策领域相一致，包括教育、就业和政府的总体战略目标，尤其是经济、社会和环境目标。

10. 会员国应通过一个全面的终身学习框架来引导、认可和促进各种形式和环境下的职业技术教育与培训，该框架应重视让所有年轻人和成人获得相关的工作和生活知识、技能和能力以及创造更好的劳动力市场及社会成果。

11. 会员国应在学习者、家庭以及其他利益攸关方中间提高职业技术教育与培训的公众形象及吸引力，让他们了解进步、工作、终身学习和自我实现的可能性。会员国应根据自身的情况解决影响职业技术教育与培训吸引力的多层面问题，并推广各种措施，例如提高途径和教程的渗透性及多样性，提出激励措施以及改进宣传和指导。

12. 会员国应酌情扩大其教育和培训体系内的中等、中等后和高等职业技术教育与培训，而且各国政府也应确保有一个让劳动力市场利益攸关方参与进来的制度框架，确保通过与相关的利益攸关方协商开发资格考试和课程，并且确保教程和资格考试的透明性和质量。

13. 会员国应发展各种途径，便利中等、中等后和高等教育之间的过渡，包括灵活的招生程序和指导、学分积累和转移、得到有关当局承认和认证的教程和同等计划的互通。职业技术教育与培训机构以及其他教育机构和当局应为落实此种措施开展合作。

14. 会员国应根据自身的具体情况、治理结构及宪法规定，通过促进并扩大成人学习者的参与，包括鼓励企业，尤其是中小企业在其员工身上投资，支持继续培训和职业发展。

治理和监管框架

15. 会员国对公共政策负有主要责任，应考虑界定或加强职业技术教育与培训的监管框架，以明确公共和私营行动方的作用、权利、义务和责任，鼓励利益攸关方的参与和伙伴关系。

16. 会员国应促进部委间协调并增强职业技术教育与培训的治理、管理和融资方面的技术、行政和机构能力。

17. 会员国应根据自身的治理结构，考虑建立或加强使职业技术教育与培训机构吸引相关的地方利益攸关方的治理模式，并在恰当的时候与商业协会合作，支持基于工作的学习。

社会对话、私营部门以及其他利益攸关方的参与

18. 会员国应按照商定的劳动力市场、教育、培训规定以及其他规定，酌情促进社会伙伴参与职业技术教育与培训。

19. 加大私营部门对职业技术教育与培训的参与应遵循符合公共政策、支持社会对话、责任、问责和效率等关键原则。在吸引私营部门参与时，职业技术教育与培训政策应承认其多样性，包括各经济部门的大型、中型、小型、微型及家庭企业。

20. 为了加强政策制定和治理，会员国还应酌情与其他利益攸关方接触，包括非政府组织以及学习者、职业技术教育与培训的提供者、工作人员、家长、青年、传统领袖、土著人民等的代表。

融 资

21. 会员国应制定措施，使资金来源多样化，并通过各种各样的伙伴关系，包括公共—私营伙伴关系，吸引利益攸关方的参与。考虑多样化应吸引企业、地方当局和个人的参与，同时遵守公平和包容的原则。除了运用公共融资的现有框架，还可以探寻创新融资机制，例如伙伴关系和费用分摊、减税和贷款，以提高效率，加强问责，并刺激对职业技术教育与培训的需求。

22. 应建立各种形式的激励措施和问责机制，提高认识并增加广大行动方对职业技术教育与培训的投资，从以投入式资源分配和使用的传统模式向更加注重绩效的融资模式转变。

23. 职业技术教育与培训机构，包括中等、中等后和高等职业技术教育与培训机构，应拥有充足的运作资金，包括用于基础设施、设备及其维护的资金。职业技术教育与培训机构在运作和财务方面应拥有适度的自主性，使其能够接触当地环境，能够为改善职业技术教育与培训计划的质量和相关性建立伙伴关系，并能进行创收。

公平和机会

24. 会员国应采取的措施，通过改革和扩大各种形式的职业技术教育与培训满足多种多样的学习和培训需求，确保所有青年和成人享有平等的学习机会，发展和增强其知识、技能和能力。根据不同情况，信息和传播技术应被看作扩大机会和参与的手段。

25. 会员国应根据其治理结构，确保良好的全民基础教育，通过培养基本的识字、算术和通用技能，满足失学青年和低技能成人的需要，为有意义地参与职业技术教育与培训打下基础。教育部门以及其他利益攸关方应该为全民职业技术教育与培训创造条件，使人们自由选择职业技术教育与培训。

26. 应采取措施反对一切形式的歧视，包括性别歧视。会员国应促进男女平等地获得和参与优质的职业技术教育与培训。各种形式的职业技术教育与培训机构、计划、课程、材料和基于工作的学习均应避免性别及其他方面的定型观念，并应促进性别平等的实现。会员国应采纳创新机制促进公平和参与，例如影响招生做法的财政激励措施。

27. 会员国应通过减少费用负担和消除其他障碍，提供有针对性的支持，使所有处境不利的群体和弱势群体，包括边缘化的农村地区和偏远地区人口更容易获得职业技术教育与培训。根据国情，会员国应关注残疾人学习者、土著人民、牧民、少数族裔群体、遭到社会排斥的群体、移民、难民、无国籍者和受冲突或灾害影响的人口以及失业者和弱势劳动者。

IV. 质量和相关性

学习过程

28. 会员国应根据自身的具体情况、治理结构和宪法规定，鼓励各种各样的学习机会，不论是在公立和私立职业技术教育与培训机构、工作场所、家庭还是其他环境中。应通过承认和核认机制鼓励并酌情宣传非正式学习，不论是自主学习、同侪学习还是通过其他形式进行的社会学习。

29. 除了与职场有关的知识、技能和能力，学习过程应以基础技能为基础，进一步深化对社会的科学、技术、社会、文化、环境、经济以及其他方面的理解。职业技术教育与培训应该是整体性的，培养通用技能和创业技能、促进健康和工作安全、文化发展、负责任的公民意识以及可持续发展的技能，以及劳动权利方面的知识。

30. 应促进各种形式的基于工作的学习，包括在职培训、委培、见习培训和实习。应提高基于工作的学习质量，适时辅以基于机构的学习或其他形式的学习。

31. 公共政策应通过社会对话和公共—私营伙伴关系，推动和促进包括工作和基于机构的学习两方面的优质见习培训制，帮助青年发展自己的知识、技能和能力并获得工作经验。

32. 应促进非正规经济领域的职业技术教育与培训，包括通过吸引农村和城市地区利益攸关方的参与，在小型、微型和家庭企业中提供良好的传统学徒教育。

33. 在职业技术教育与培训中应充分利用信息和传播技术的潜力。应利用互联网、移动技术和社交媒体，促进远程和网上教育，包括通过混合模式以及开发和利用开放教育资源。

34. 应为学习成绩信息的生成和利用建立有效和合适的评估系统。应在所有利益攸关方，尤其是教师和培训师、相关职场代表、监督者和学习者的参与下，开展教学和学习过程评估，包括形成性评估。应利用各种评估方法，酌情包括自我评估和同伴评估，来评估学习者的总体表现。

职业技术教育与培训工作人员

35. 应制定政策和框架，保障职业技术教育与培训工作人员，包括教师、培训师、培训人员、导师、经理、管理人员、推广人员、指导人员等合格并具有高素质。

36. 《关于教师地位的建议书》（1966年）的条款适用，尤其是关于下述内容的条款：职业准备；教师进修；就业与职业；教师的权利和责任；有效教学的条件；教师薪资和社会保障。《关于高等教育教学人员地位的建议书》（1997年）也适用。

37. 鉴于对基于工作的学习以及其他环境下包括基于社区的、远程的和网上的职业技术教育与培训日益重视，会员国有必要更加系统地支持和承认培训师、导师以及其他促进者的新角色和学习需求，考虑制定或加强关于其地位、招聘及职业发展的政策和框架。职业技术教育与培训工作人员应享有体面的工作条件及适当的报酬，以及职业和专业发展机会。

38. 教育机构和工作场所的职业技术教育与培训工作人员应具备所需的能力，以便提供适应其所服务的社区和社会的经济、社会、文化和环境背景的职业技术教育与培训，并为改革和扩大职业技术教育与培训作出贡献。尤其是，职业技术教育与培训工作人员需要职前培养以及继续培训和职业发展，包括在企业工作的经验，他们

还需要支持，以便能够反思自己的做法并适应改变。职业技术教育与培训工作人员最初的和继续的职业发展应包括指导以及性别平等方面的培训。

资格认证体系和学习途径

39. 应根据已查明的需求，包括职业标准，通过与利益攸关方协商，建立以学习成果为基础、并与一系列商定标准有关的明确且注重成果的资格认证框架或体系。
40. 应制定支持横向和纵向发展的政策或监管机制，包括灵活的学习途径、模块化、承认以前的学习、积累和学分转移。应特别关注鼓励低技能者和无技能者获取证书，以便获得进一步学习和体面工作的机会。
41. 应酌情在劳动者代表、雇主代表和公共当局三方参与下，促进通过非正规和非正式学习所获得的知识、技能和能力的承认、确认和认证体系。应通过与相关的利益攸关方合作，制定可靠的评估程序和有质量保证的资格认证。
42. 会员国应在国家、地区和国际层面促进与学习者和工作者流动有关的资格互认。

质量和质量保证

43. 会员国应根据自身的具体情况、治理结构和宪法规定，营造优质职业技术教育与培训的环境。应特别关注建设必要的的能力，提高质量。
44. 会员国应在所有相关利益攸关方参与的基础上，建立职业技术教育与培训的质量保证体系。质量保证体系应包括明确而可衡量的目标和标准、实施指南和反馈机制以及可广泛查阅的评估结果。质量保证应包括外部评估和自我评估，借以持续监测和改进系统的绩效和结果。
45. 会员国应努力改进对职业技术教育与培训机构的领导和管理。职业技术教育与培训方面的质量和质量保证应让教育机构的全体员工以及其他相关的利益攸关者参与其中。
46. 会员国应根据本国的宪法规定，为职业技术教育与培训的私营提供者的监管、登记和监测建立一个适当的法律框架，将保护学习者作为一个核心指导原则。

与劳动力和职场相关

47. 会员国应根据自身的具体情况、治理结构以及宪法规定，支持和促进从教育向职场、就业以及/或自营职业过渡。应加强职业技术教育与培训机构、职业介绍所以及雇主之间的联系，为创业和设立新企业提供支持，例如通过将创业技能纳入课程、组织课外活动以及设立企业孵化器以及与企业和技术转让中心的伙伴关系。
48. 会员国应建立职业技术教育与培训和劳动力市场信息系统，适时利用公开数据，并增强机构能力，以确保职业技术教育与培训适应国家、地区和国际层面当前的和不断变化的职场需求，包括向绿色职业、经济和社会过渡的需求。
49. 可利用公共—私营伙伴关系安排来查明和预计所需技能，例如通过前瞻性研究、观察站或行业技能委员会。此外，对不断变化的环境进行数据收集和分析以及对实施情况和结果进行系统监测和评估，都是旨在加强职业技术教育与培训相关性的工作应该考虑的。

信息和指导

50. 会员国应通过与相关利益攸关方合作，为发展和监管公私信息和指导服务提供便利，以便在教育、继续培训和职业发展以及国家、地区和国际各级的工作机会方面提供与时俱进的可靠支持。
51. 应持续提供信息和指导，帮助和支持所有处于更为复杂的职业和工作环境的人，特别关注促进各种层面的机会平等，包括性别平等，以消除教育、职场、乃至社会中的社会不平等。
52. 信息和指导服务应通过信息和传播技术，包括移动技术、社交网络及多媒体平台和工具，支持学习者作出决策。

V. 监测和评估

53. 会员国应根据自身的具体情况、治理结构及宪法规定，对职业技术教育与培训政策和计划进行评估。评估可包括研究职业技术教育与培训政策和计划的影响和成果，针对广泛的公共—私营行动方，包括个人、企业和社区，调查职业技术教育与培训的成本和收益。
54. 应开发合适的工具和指标，以便对照商定的标准、优先事项和目标，包括针对处境不利群体和弱势群体的具体目标，衡量职业技术教育与培训政策的有效性和效率。这可能涉及对公共—私营机构、提供者和计划进行评估，包括自我评估，以及追踪调查及开发系列指标，包括关于参与、完成率以及毕业生就业状况的指标。应按照有关数据保护的立法开展数据收集和处理工作。
55. 应加强机构的能力，以便收集数据，并且利用从监测和评估中得到的资料来为职业技术教育与培训战略和计划、标准和课程提供信息，或者调整学习方法。关于职业技术教育与培训的国家数据收集与国际标准和倡议之间的一致性应得到提高。
56. 监测和评估职业技术教育与培训的程序应确保相关利益攸关方的广泛参与，以期改进学习过程，加强调查结果、决策、透明度以及对结果问责之间的联系。

VI. 研究和知识管理

57. 会员国应通过持续向跨学科研究投资，深化职业技术教育与培训的知识基础，以便为大背景下的职业技术教育与培训提出新的方法和认识，并为职业技术教育与培训的政策制定和决策提供信息。
58. 应酌情让利益攸关方参与委托、使用和评估研究，以及为知识管理制定战略和制度。应根据情况利用和开发高等教育机构、职业技术教育与培训提供者、社会伙伴以及其他相关利益攸关方的研究能力。应通过出版物和电子手段广泛传播研究结果。

VII. 国际合作

59. 会员国应考虑共享知识、经验以及有前景的做法，加强国际职业技术教育与培训数据的收集并且利用国际和地区网络、会议及其他论坛。教科文组织国际职业技术教育与培训中心网络是会员国可用以相互学习和促进职业技术教育与培训领域国际合作的战略性资源。
60. 会员国应与联合国系统各实体、地区机构，包括区域经济共同体、相关的公共—私营利益攸关方、民间社会组织以及研究网络一道，促进合作，加强合作式互助，培养能力。

The foregoing is the authentic text of the recommendation duly adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization during its 38th session, which was held in Paris and declared closed the eighteenth day of November 2015.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa 38e session, qui s'est tenue à Paris et qui a été déclarée close le dix-huit novembre 2015.

Lo que antecede es el texto auténtico de la Recomendación aprobada en buena y debida forma por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en su 38ª reunión, celebrada en París y terminada el dieciocho de noviembre de 2015.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее 38-й сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся 18 ноября 2015 г.

النص الوارد أعلاه هو النص الأصلي للتوصية التي اعتمدها حسب الأصول المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في دورته الثامنة والثلاثين المنعقدة في باريس والتي أعلن اختتامها في اليوم الثامن عشر من شهر تشرين الثاني/نوفمبر 2015.

上文为在巴黎举行并于 2015 年 11 月 18 日闭幕的联合国教育、科学及文化组织大会第三十八届会议通过的建议书正式文本。

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures:
EN FOI DE QUOI, nous avons appose nos signatures :
EN FE DE LO CUAL estampan sus firmas:
В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО настоящую Рекомендацию подписали
وإثباتاً لما تقدم وقعنا أدناه بإمضاءنا:
我们在此签名，以昭信守。

The President of the General Conference

Le Président de la Conférence générale

El Presidente de la Conferencia General

Председатель Генеральной конференции

رئيس المؤتمر العام

大会主席

The Director-General

La Directrice générale

La Directora General

Генеральный директор

المديرة العامة

总干事



STANLEY MUTUMBA SIMATAA



IRINA BOKOVA

Certified Copy
Copie certifiée conforme
Copia certificada conforme
Заверенная копия
صورة طبق الأصل
经核证的副本

Paris, **26 MAI 2016**
Paris,
Париж,
باريس،
巴黎



Anna Segall

Anna SEGALL
Legal Adviser / Conseillère juridique

Legal Adviser
United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization

Conseiller juridique
Organisation des Nations Unies
pour l'éducation, la science et la culture

Asesor Jurídico,
Organización de las Naciones Unidas
para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Юрисконсульт
Организации Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры

المستشار القانوني
منظمة الأمم المتحدة للتربية
والعلم والثقافة

法律顾问
联合国教育、科学及文化组织